

Edição Brasileira

エックス



Contém cenas de violência. Desaconselhável para menores.



CLAMP

R\$ 9,80

O DESTINO DELES JÁ

4

ESTÁ DEFINIDO, 1999



COMECE A LER O SEU MANGÁ POR AQUI





Editora JBC

Diretor-Presidente

Masakazu Shoji

Vice-Presidente

Luzia Tsuki Shoji

Diretor Geral

Júlio Moreno

Diretora de Negócios - Japão

Patrícia Regner

Diretor de Negócios

Héber de Pádua

Diretora de Projetos

Ana Lucas

Mangás

Editor Marcelo Del Greco

Tradução Luiz Octavio M. Kobayashi

Assistente de Redação Paula Sato

Editor de Arte Fabio Bertolozzi

Produção e Letras Ruralgraf

Coordenadora de Produção Eliana Aragão Francisco

Gerente de Comunicação Marina Akiko Shoji

Gerente de Produto Laura Quaglia

Assistente de Marketing Leandro Pires de Carvalho

Assistente Comercial Edl Carlos Rodrigues

Assistente de Arte Fabio Moino

Revisão Alessandra Biral

Atendimento ao Leitor Edna Mieke Tanaka

JBC Digital

Web Designer Jefferson Ono

Programador Leandro Liez

Publicidade

Consultoras de Negócios Fátima Fragoso,

Lilian Oliveira e Norie Kuga

JAPÃO: J.B. Communication

Diretor-Presidente Katsutoshi Sato

Diretor Administrativo Satoshi Kashiwabara

Diretor Comercial Nelson Toyomura

Impressão Cunha Facchini

Fololito Ruralgraf

Distribuição

FERNANDO CHINAGLIA DISTRIBUIDORA S/A

R. Teodoro da Silva, 907 - Rio de Janeiro - RJ

Tel: 0XX21 3879-7766



Números atrasados poderão ser adquiridos diretamente com o seu jornaleiro, havendo estoque disponível, pelo preço da última edição.

Japan Brazil Communication (JBC)

Brasil • R. Loefgreen, 1291 - 7º andar - V. Mariana
São Paulo - SP. Brasil - CEP 04040-031

Tel: (11) 5571-8316

Japão • T 113- 0021, Tokyo-to, Bunkyo-Ku,
Honkomagome 5 - 67 - 9 - 104

Tel: (03) 5685-6891

www.editorajbc.com.br

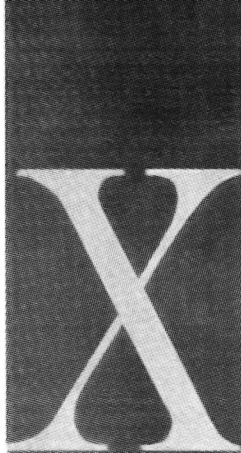
e-mail:mangas@editorajbc.com.br

X volume 4 © CLAMP 1993
Originally published in Japan
In 1993 by KADOKAWA SHOTEN
PUBLISHING Co., Ltd., Tokyo.
Portuguese translation rights
arranged with KADOKAWA SHOTEN
PUBLISHING Co., Ltd., Tokyo through
TOHAN CORPORATION, TOKYO.

"X" (X) foi publicado no Japão em 1993 pela
KADOKAWA SHOTEN PUBLISHING Co., Ltd., Tokyo.

Todos os direitos reservados

"X" (ISSN 1679-8929) é uma publicação da Editora JBC. É proibida a
reprodução total ou parcial de textos e ilustrações por qualquer meio,
sem autorização dos responsáveis. Todos os direitos reservados.



Atenção!!!

O que você tem em suas mãos é um mangá, o famoso quadrinho japonês. Ao contrário dos "comics", os gibis americanos, os mangás são originalmente publicados com leitura oriental, feita da direita para a esquerda. Ou seja, o que no Ocidente seria o fim da revista na verdade no Japão é o início. Como a proposta da Editora JBC é a de publicar os mangás da forma mais fiel possível aos originais japoneses, a maneira correta de você ler "X" será sempre da direita para a esquerda (veja quadro ao lado). Os quadrinhos e os balões que contêm os diálogos também seguem a mesma regra: leia sempre da direita para a esquerda.

Divirta-se!

Ordem de leitura dos quadrinhos

Outra coisa importante: a ordem de leitura dos balões também é diferente. Você deve sempre ler de cima para baixo e da direita para a esquerda. Veja o exemplo abaixo:



X

クランプ
CLAMP

第4巻



エックス

SHICHIYOU II 七曜 II

Shichiyou (A) As sete estrelas. O “Hokuto Shichisei”, sete estrelas que compõem a parte mais conhecida da constelação Ursa Maior. (B) Sete brilhos.

1999 da Era Cristã

Planning and Presents/ CLAMP

HISTÓRIA E ROTEIRO: NANASE OHKAWA (CLAMP)

DESENHO: MOKONA APAPA (CLAMP)

DIREÇÃO DE ARTE: MICK NEKOI (CLAMP)

ASSISTENTE DE ARTE: SATSUKI IGARASHI (CLAMP)

ILUSTRAÇÃO DE CAPA: MOKONA APAPA (CLAMP)

DESIGN DO LIVRO: NANASE OHKAWA (CLAMP)

AGRADECIMENTOS ESPECIAIS:

SEIICHIRO AOKI

KEIICHI SEGAWA

SACHIKO HIGUCHI

TAKESHI OKAZAKI

AGRADECIMENTOS SUPERESPECIAIS: A TODOS OS LEITORES

O DESTINO DELES JÁ ESTÁ DEFINIDO



O DESTINO DELES JÁ ESTÁ DEFINIDO, 1999

SHICHIYOU II

X

S

H

I

C

H

I

Y

O

U

II

|

7

七曜

PLANNING AND PRESENTED BY CLAMP

KAMUI

...





KAMUI
...

KAMUI
...

COMEÇOU...

DO KAMUI...

VOCE...E...

FUMA...

A FLECHA
QUE
ANUNCIA...
O FIM...
DO MUN-
DO... FOI
LANÇADA...





MATE
O
KAMUI
...

O
KAMUI
...

MATE

MATE...



...
TSC
...

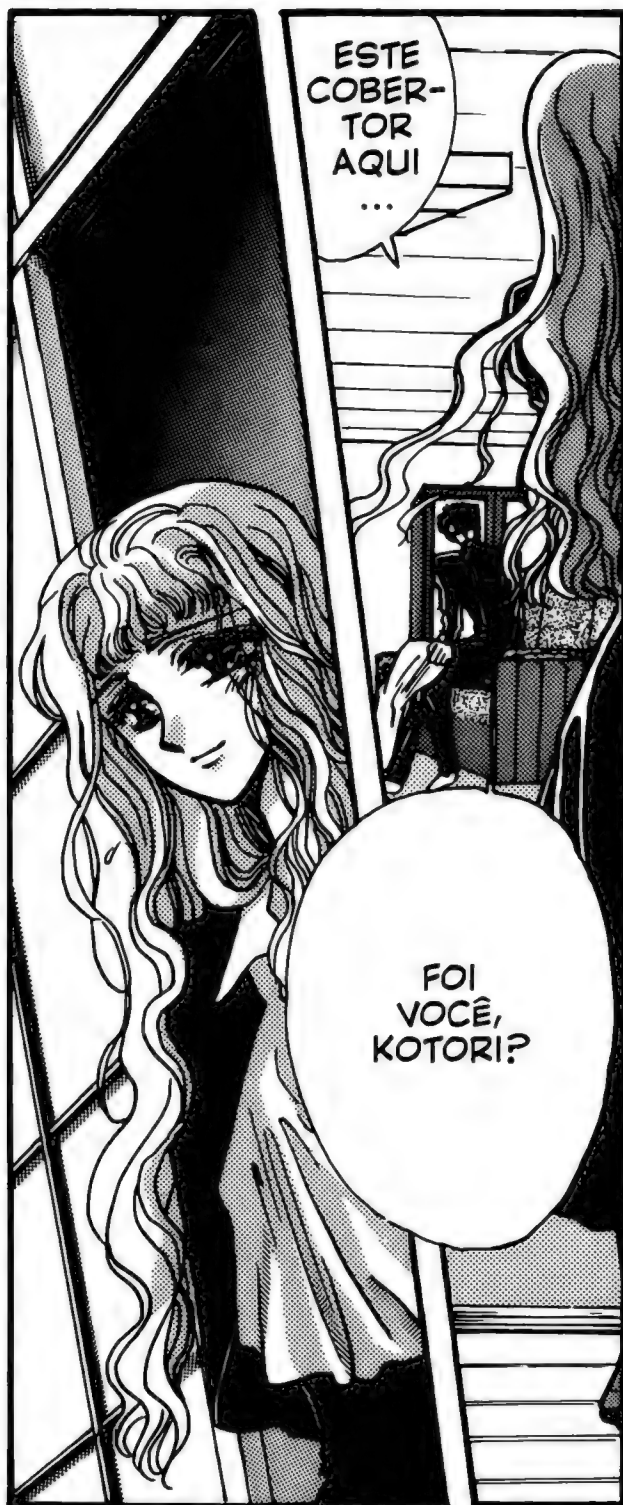


O
QUE
EU
SOU
DO
KAMUI
...

PAI
...?



AH



ESTE
COBER-
TOR
AQUI
...

FOI
VOCÊ,
KOTORI?



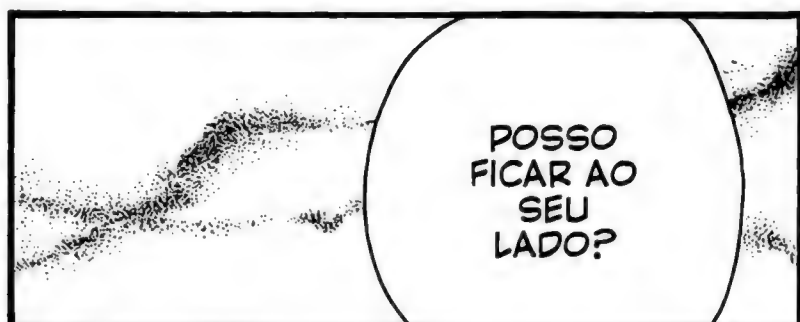
MANO.

É MELHOR
DESCANSAR
UM POUCO.

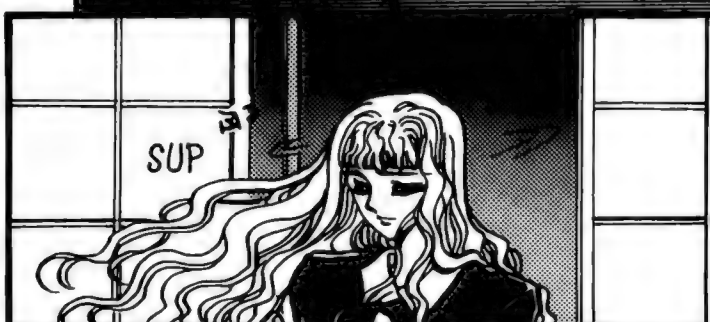
VOCÊ
PRATICAMENTE
NÃO DORMIU
NESSES
ÚLTIMOS
DIAS...



OBRIGADO.



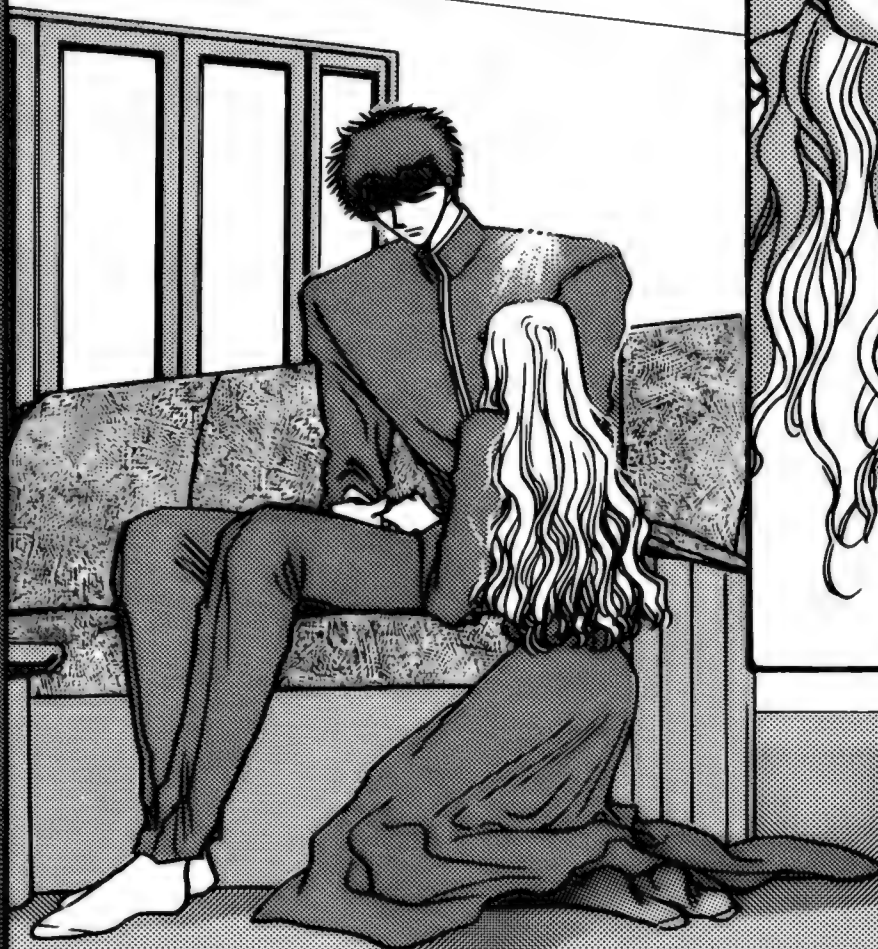
POSSO
FICAR AO
SEU
LADO?



SUP



... AGORA
SÓ SOBRA-
MOS NÓS
DOIS, NÊ?!
...





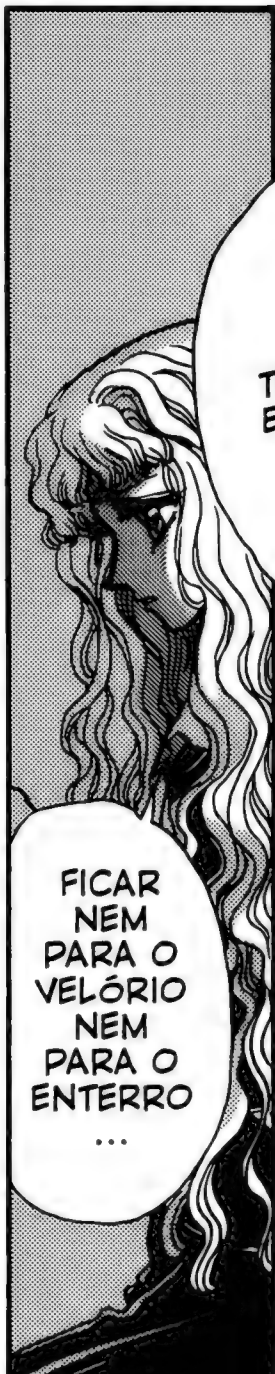
PARA
VARIAR,
NÃO
AJUDEI
EM NADA...

EU...



E A
MESMA
COISA
ACONTECEU
QUANDO
O PAPAI
FALECEU
...

EU CAÍ
DE NOVO
...



FICAR
NEM
PARA O
VELÓRIO
NEM
PARA O
ENTERRO
...



EU TIVE
FEBRE O
TEMPO TODO
E NÃO CON-
SEGUI...



QUANDO
A MAMÃE
FALECEU POR
CAUSA DE UMA
"DOENÇA",



DESCULPA

...

VOCÊ
TEVE
QUE
FAZER
TUDO
SOZINHO

...



VOCÊ NÃO
PRECISA
PEDIR
DESCULPAS,

KOTORI.

MANO...



TALVEZ
EU ESTIVESSE
NUM ESTADO
BEM MAIS LA-
MENTÁVEL.

SE EU
FOSSE
FILHO
ÚNICO,

EU SÓ
CONSIGO
FICAR
FORTE
PORQUE
VOCÊ ESTÁ
COMIGO,
KOTORI.



KOTORI

...





POR ISSO, A PARTIR DE AMANHÃ VOU DAR O MÁXIMO DE MIM.

MAS PELO MENOS EU NÃO QUERO TE ATRAPALHAR.

EU SEI QUE NÃO VOU PODER TE AJUDAR EM NADA.



OBRI-GADA,

EU VOU ME ESFORÇAR, TÃ?

MANO ...



MAS...



JURO QUE A PARTIR DE AMANHÃ EU NÃO CHORO MAIS...

MAS... HOJE...

SÓ HOJE... POSSO CHORAR UM POUQUINHO?

SÓ
HOJE
...

CO...
ME-
ÇOU
...

A
FLECHA
QUE
ANUNCIA
...
O FIM
...
DO
MUNDO
...

KOTORI
...

G H W I F

P A P A I : . .

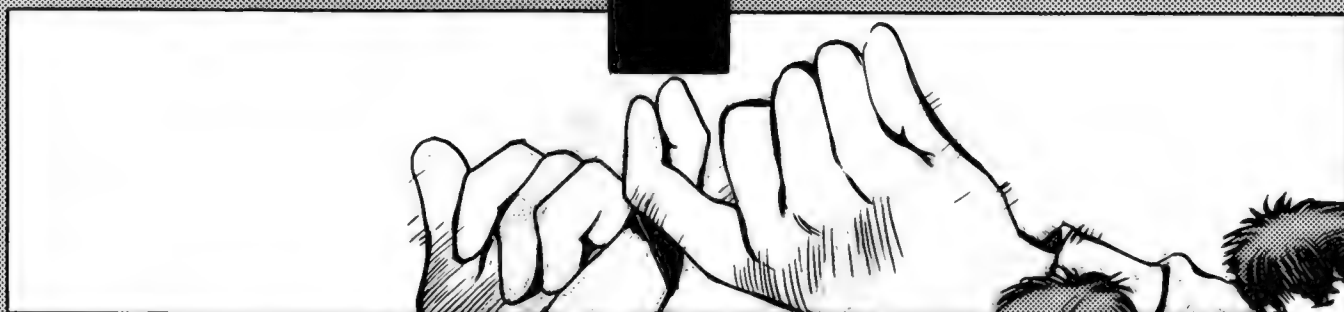
G H W I F

P A P A I : . .

FOI
LAN-
ÇADA
...



FUUMA
...
VOCÊ
É...
DO
KAMUI
...





KAMUI
...



QUERO
UM
KALBI [1]
ESPECIAL,

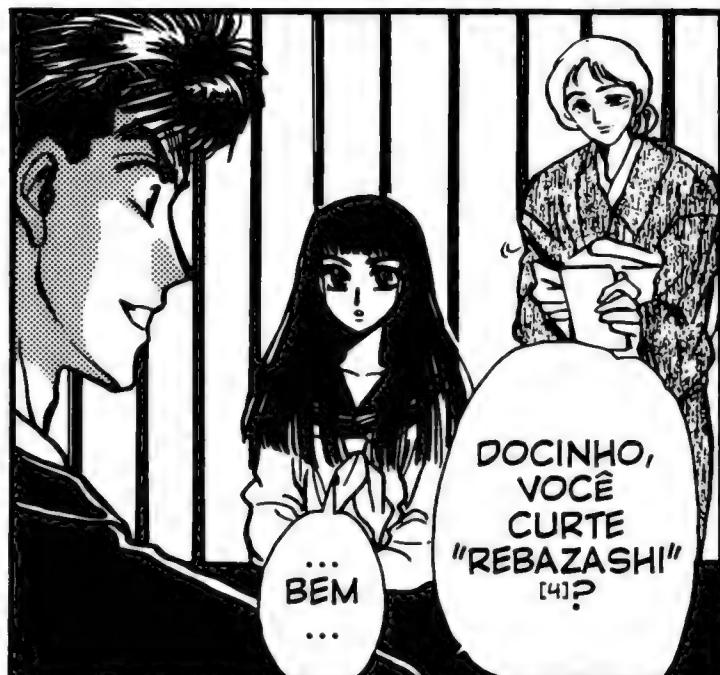
UM
"TAN-
SHIO" [2],

UM
"ROLL" [3]
DE PRIMEI-
RA...



VOCÊ TAMBÉM
DEVIA COMER
ISSO, KAMUI!
VOCÊ JÁ É MEIO
ESQUELÉTICO
POR NATUREZA!

ESSAS
COISAS
SÃO
MUITO
NUTRITIVAS!
COMA
BASTANTE!



DOCINHO,
VOCÊ
CURTE
"REBAZASHI" [4]?

...
BEM
...



E TRÊS
"REIMEN" [5].

ORA,
SEU!!!

BLAM

[1] Costela de boi. As coisas que o Sorata está pedindo são todas iguarias clássicas em qualquer restaurante de carnes (yakiniku-ya) do Japão.

[2] Fatias de língua de boi temperadas com sal e assadas na chapa ou na grelha. [4] Fatias cruas de fígado de boi.

[3] Fatias de lombo de boi assadas na chapa ou grelha. [5] Macarrão frio



POR QUE A
GENTE PRECI-
SA VIR A UM
RESTAURANTE
DE CARNES?!



SERÁ
QUE PODE-
RIA TRAZER
TAMBÉM UM
"YUKKE" [1] E
UMA SALA-
DA BALI
BALI?

SIM,
SENHOR!



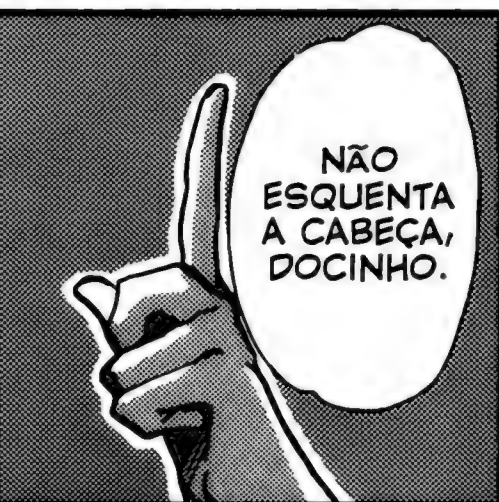
かんろ
HAHAHAHA

BOM, NÃO
DÁ PARA
LUTAR DE
BARRIGA
VAZIA,
CERTO?

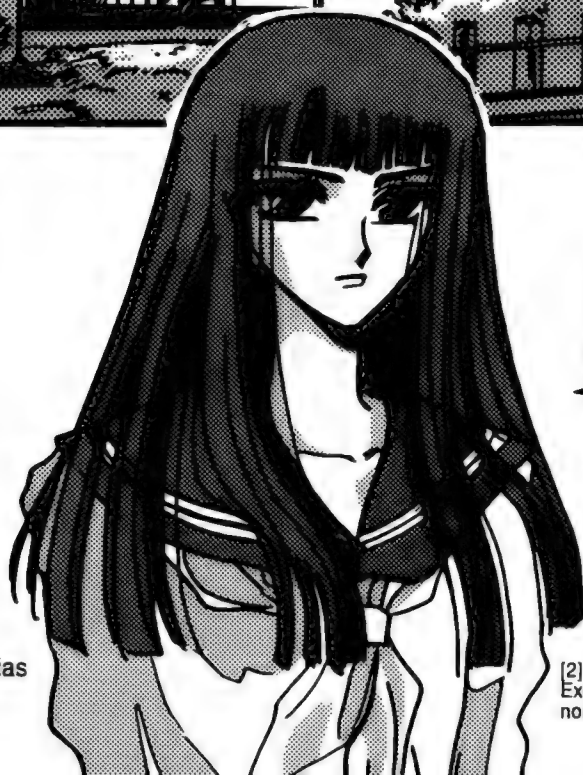


ESTE
RESTAURANTE
"BALI BALI"
AQUI DO
GAIEN-MAE [2]
É BOM
DEMAIS!

EU TINHA
DECIDIDO QUE
IRIA COMER
AQUI QUANDO
VIESSE PARA
TÔQUIO.

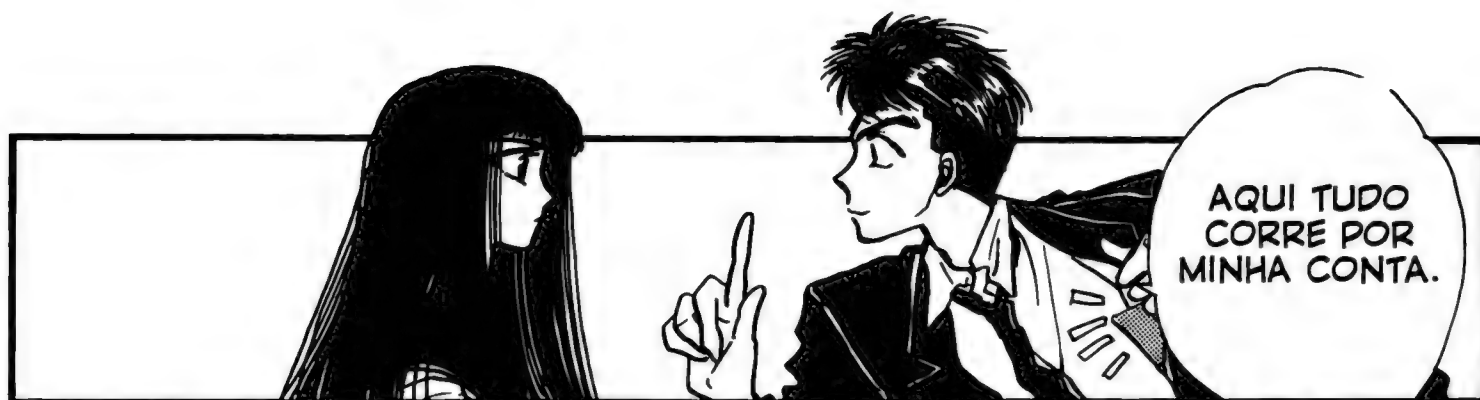


NÃO
ESQUENTA
A CABEÇA,
DOCINHO.



[1] Um prato coreano, com fatias cruas de carne de boi.

[2] Região que compreende o Jardim Externo do Palácio Imperial de Tóquio (daí o nome). Servido pela linha Ginza de metrô.



AQUI TUDO
CORRE POR
MINHA CONTA.



BLAM



COMO EU
SOU FELIZ!



NUNCA
IMAGINEI QUE
UM DIA EU IRIA
COMER ESSA
CARNE
DELICIOSA

ACOMPA-
NHADO
POR DUAS
PESSOAS
TÃO
BONITAS
ASSIM.

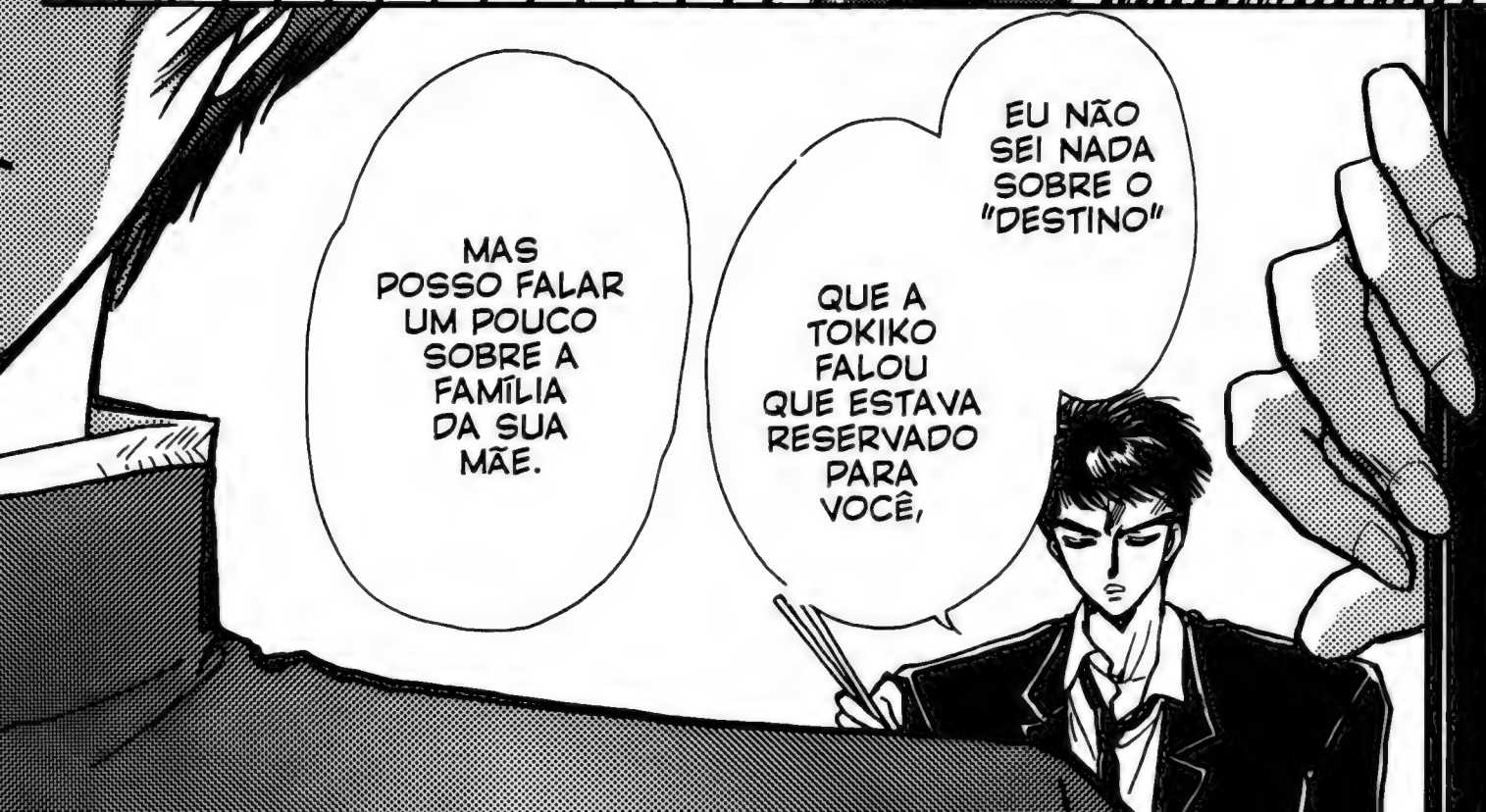
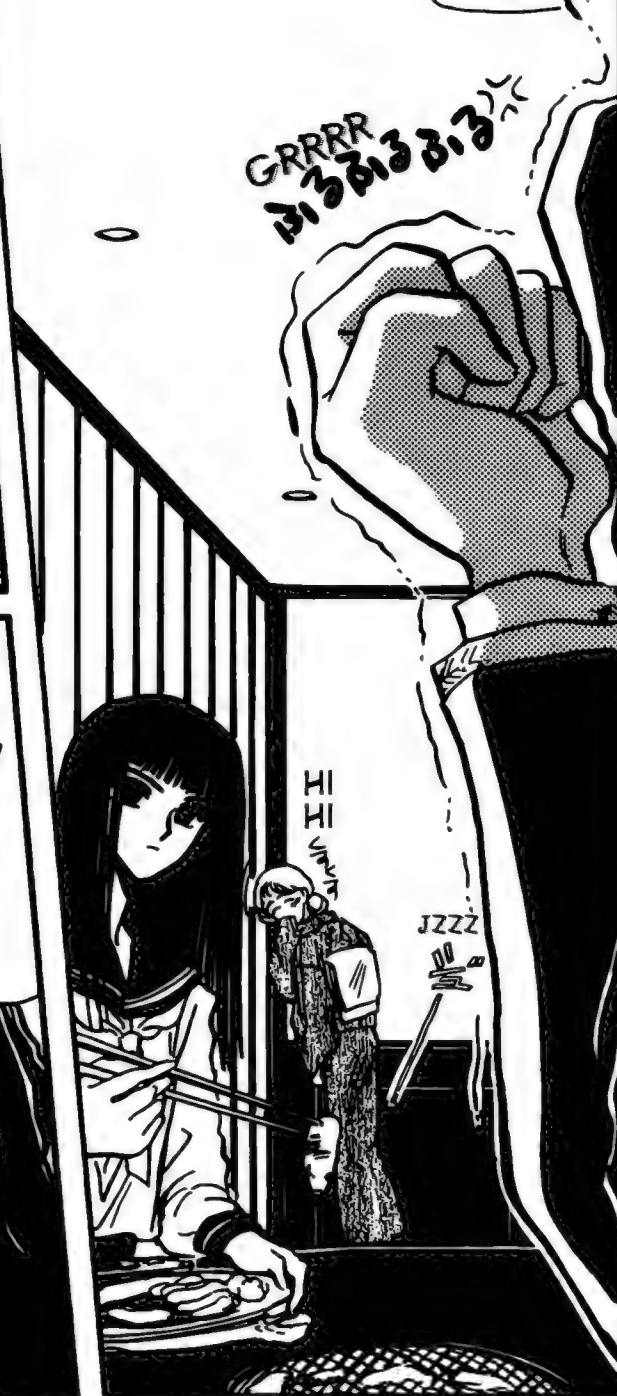


EI, KAMUI!
É FALTA DE
EDUCAÇÃO
COMER
DE PÊ!

OPA!
CHEGARAM!
VAMOS
COMER!

DESCUL-
PEM A
DEMORA.

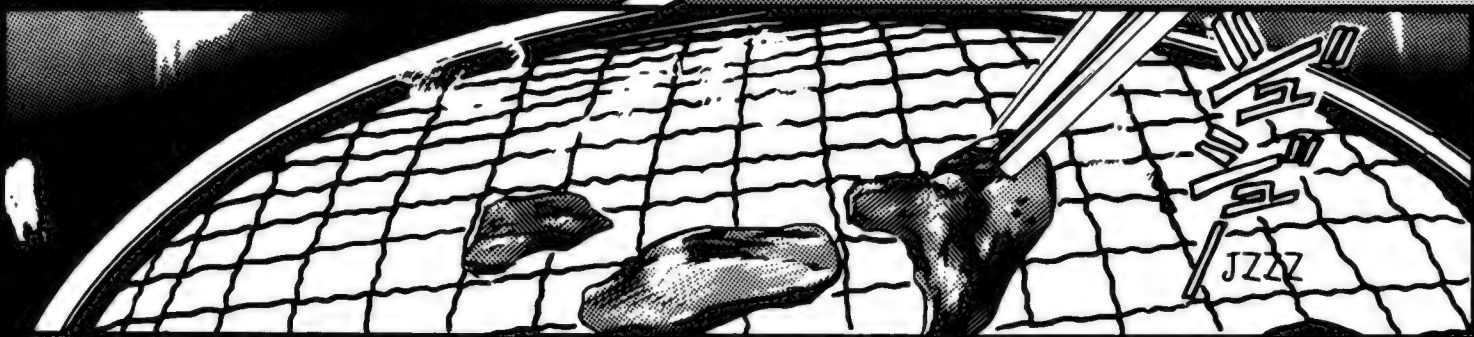
CHEGARAM
OS PRATOS.





BOM,

OLHAÍ!
ESTA COSTELA
JÁ ESTÁ NO
PONTO!



O SOBRE-
NOME DA
SUA MÃE
ANTES
DELA SE
CASAR ERA

"MAGA-
MI".

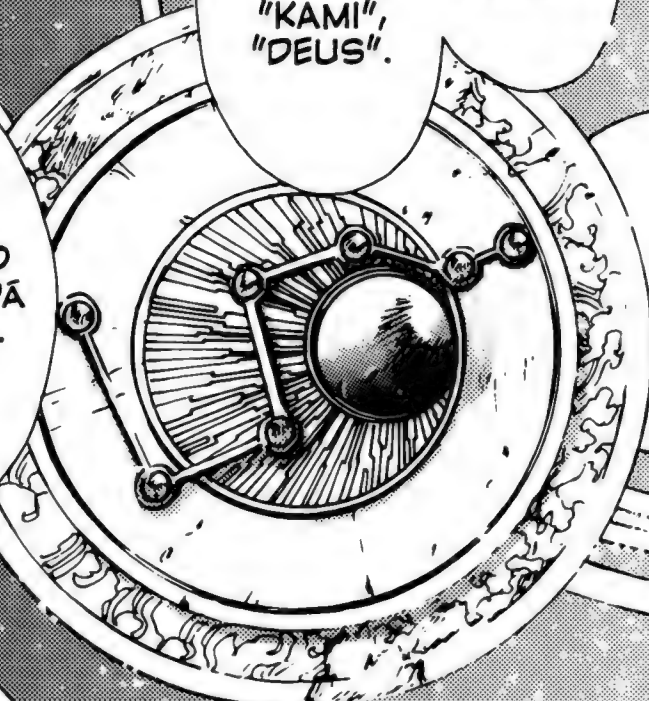
A
FAMÍLIA
"MAGA-
MI" É
UMA
FAMÍLIA

DE
"KAGENIE",
"OFERENDAS
SECRETAS
PARA
IMOLAÇÃO".

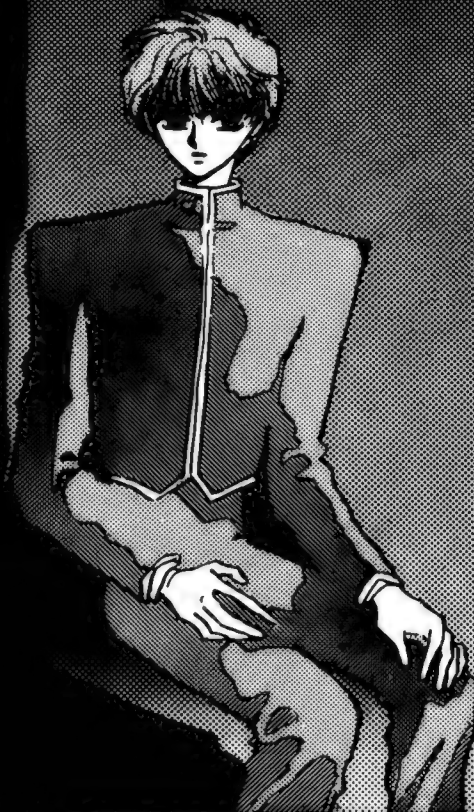
"MA"
DE
"SHIN",
"VERDA-
DEIRO".

"GAMI"
DE
"KAMI",
"DEUS".

JUNTANDO
OS DOIS, DÁ
"MAGAMI".



"OFERENDAS
SECRETAS
PARA
IMOLAÇÃO"
...?



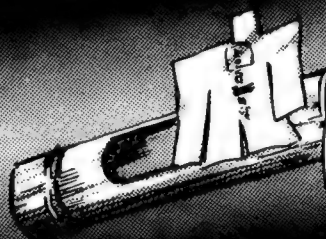
VOCÊ
SABE O QUE
SÃO OS
"MIGAWARI
NINGYÔ",
OS "BONECOS
EXPIATÓRIOS" [1]?

KAMUI.

OS
"BONECOS
EXPIATÓRIOS"

SÃO
UTILIZADOS
EM ANTIGOS
RITUAIS
DE MAGIA

PARA
QUE AS
DESGRAÇAS
DESTINADAS A
UMA PESSOA
CAIAM SOBRE
O BONECO,
NÃO SOBRE A
PESSOA.



[1] Geralmente feitos de papel
(chamados de "Katashiro")



UMA
"OFE-
RENDA
SECRETA
PARA
IMOLA-
ÇÃO"

É UMA
PESSOA
QUE SE TORNA
"SOMBRA" DE
OUTRA, SOFREN-
DO TODOS OS
INFORTÚNIOS
QUE CAIRIAM
SOBRE A
PESSOA PARA
A QUAL ELA
SERVE DE
"SOMBRA".

OU SEJA,
É UM SER
HUMANO QUE
SERVE DE
"BONECO
EXPIATÓRIO".



MESMO
NO MONTE
KOUYA, DE
ONDE EU
VIM,

SÓ UM
PUNHADO
DE PESSO-
AS SABIA
QUEM
SÃO OS
"MAGAMI".



DE ACORDO
COM ALGUMAS
FONTES, PARECE
QUE ATÉ MESMO
UM MEMBRO
DA FAMÍLIA IMPE-
RIAL ESTAVA
DESFUTANDO
OS SERVIÇOS
DA FAMÍLIA
"MAGAMI".

E DIZEM
QUE A
MAIORIA DOS
PRIMEIROS-
MINISTROS DO
JAPÃO TINHA
UMA "OFERENDA
SECRETA".



NINGUÉM
SABE

QUEM
DESFUTA
O SERVIÇO
QUE A
FAMÍLIA
"MAGAMI"
OFERECE,

NEM QUEM
É A PESSOA
QUE POS-
SUI UMA
"OFERENDA"
DESSAS.



SER A
"OFERENDA
SECRETA
PARA
IMOLAÇÃO"
PARA OS NO-
BRES E OS
POLÍTICOS IM-
PORTANTES,

SOFRENDO
TODOS OS
DESASTRES
QUE CAIRIAM
SOBRE ELES.

ESSA É A
"PROFISSÃO"
DA FAMÍLIA
"MAGAMI".



ENTÃO,
A MAMÃE
...

COM
CERTeza
UMA PESSOA
DESSAS
TAMBÉM
DEVE TER
MUITOS
INIMIGOS.

QUALQUER
COISA QUE
ACONTEÇA
COM UMA
PESSOA NO
CENTRO DA
POLÍTICA
DO PAÍS
É ALGO
EXTREMA-
MENTE
SÉRIO.

E,
DEPENDENDO
DO CASO, A
MORTE É O
MENOR DOS
PROBLEMAS.





UMA
PESSOA
QUE DÁ
À LUZ O
KAMUI...

EU QUERIA
SABER MAIS
SOBRE ELA.

MAS NÃO
IMAGINAVA
QUE ELA SERIA
DA FAMÍLIA
"MAGAMI".



OU SEJA,
ELES
ARRISCAM
AS SUAS
VIDAS

PARA
PROTEGER
OS LÍDERES
DESTE PAÍS.

POR AÍ
DÁ PARA
VER QUE
ELES NÃO
SÃO
QUALQUER
COISA.



PARECE
QUE OS
INTE-
GRANTES
DA
FAMÍLIA
"MAGAMI"

SÃO
CAPAZES
DE FAZER
COM QUE
TODOS OS
INFORTÚNIOS
DE SEUS
"CLIENTES"
CAIAM SOBRE
ELES,

PARA QUE
ESSÉS
INFORTÚNIOS
SEJAM
EVITADOS.



COM
CERTEZA,
UMA PESSOA
DA FAMÍLIA
"MAGAMI"

TEM TODA
A CAPACIDADE
PARA SER
A MÃE DO
KAMUI.



MAMAE...





ENTÃO ...

FOI
POR
CAUSA
DISSO

QUE A
MINHA
MÃE
MORREU
QUEIMADA?



... DUAS
SEMANAS
ATRÁS.



ACHO
QUE
NÃO.



... SIM.

VOCÊ
DISSE QUE
A SUA MÃE
MORREU
QUEIMADA?



QUANDO
ELA
FALECEU?

UMA
MULHER
...

DA FAMÍLIA
"MAGAMI" E
COM O PRIVI-
LÉGIO DE
SER A MÃE
DO KAMUI

CERTA-
MENTE DEVE
TER SIDO
UMA
"OFERENDA
SECRETA
PARA A IMO-
LAÇÃO"
DE ALGUÉM.

E,
COM
CER-
TEZA
...



...
MAS EU NÃO
OUVI FALAR
DE NINGUÉM
IMPORTANTE
QUE TENHA
SIDO QUEI-
MADO OU
ALGO DO
GÊNERO.

NEM EU.



SE A
SUA MÃE
FALECEU
POR TER
SIDO
"IMOLADA
SECRETA-
MENTE",

COM
CERTEZA
A PESSOA
QUE ELA
ESTAVA
PROTEGENDO
TAMBÉM DEVE
TER SIDO
QUEIMADA.



ESSE
ALGUÉM
DEVE TER
SIDO UMA
PESSOA TÃO
IMPORTANTE
QUE NÃO
PODERIA
MORRER
DE JEITO
NENHUM.



SENÃO,
JAMAI
TERIA UMA
"OFERENDA
SECRETA"
DESSA
GRANDEZA.



É ESSE
LANCE DE
TOP SECRET.

SÃO
POUCOS
OS QUE
CONHECEM
SOBRE OS
"MAGAMI".

MESMO
ENTRE OS
CARAS QUE
MANJAM DOS
LADOS MAIS
OBSCUROS
DO JAPÃO,



COMO JÁ DISSE,
MESMO LÁ EM
KOUYA, SÓ POU-
CAS PESSOAS
SABIAM SOBRE
OS "MAGAMI".



DE ONDE
VOCÊ É,

DOCINHO.



PARA
CONHECER
TANTO
ASSIM
SOBRE OS
"MAGAMI"?



DO PESSOAL
LÁ DO TEM-
PLO ISE? [1]

ENTÃO,
SERÁ
QUE
VOCÊ
É...



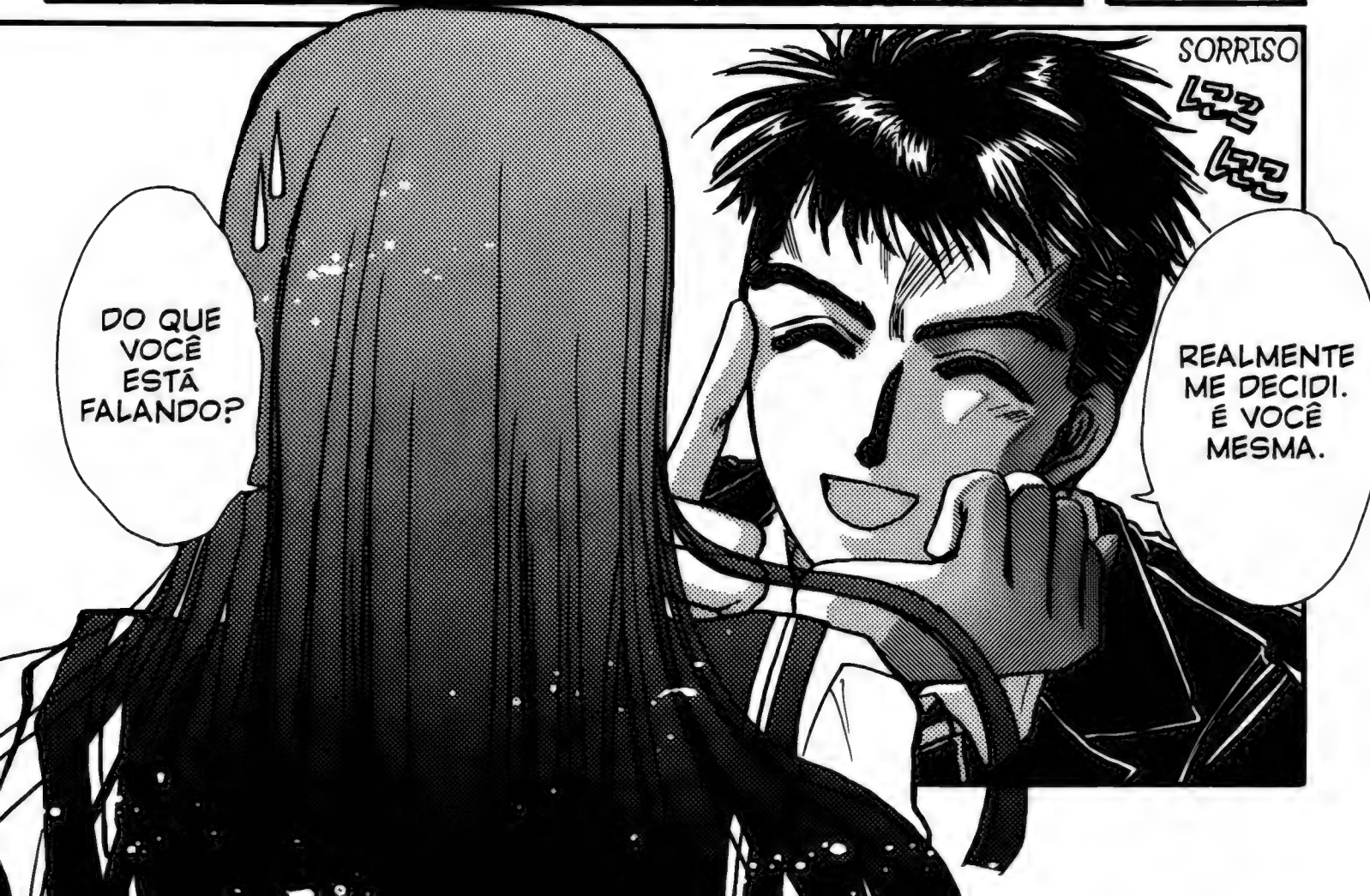
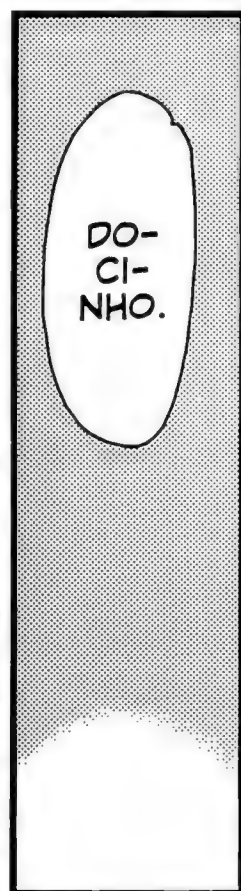
VOCÊ É
DA CASA
DOS
SUMERAGI,

ATUAL-
MENTE OS
MAIORES
MESTRES
DO
"ONMYÔ-
JUTSU"?

NÃO...
SE
NÃO ME
ENGANO,

TINHAM
ME FALADO
QUE O 13º
REPRESENTA-
NTE DOS
SUMERAGI
ERA UM
HOMEM.

[1] O Templo Ise (Ise Jingu) na realidade é composto por vários templos. O templo interno (Naikuu), construído por Yamatohime-no-mikoto, é consagrado para a deusa Amaterasu-Oomikami, a Deusa do Sol e a ancestral da linhagem imperial do Japão.





O CENTRO
POLÍTICO
DO JAPÃO.

E TAMBÉM
UM DOS
CINCO
LUGARES
MAIS
ZONEADOS
EM TERMOS
ESPIRITUAIS
DO JAPÃO.

OU SEJA,
O PALÁCIO
DA DIETA.





TINHA
UMA
"PRINCESA
QUE
CONTEMPLA
OS
SONHOS".

O
VOVO
ME DISSE
QUE, NO
SUBSOLO
DO
PALÁCIO
DA
DIETA,



KAMUI.

O
RESTO
VOCÊ
PERGUNTA
PARA
ESSA
PRINCESA.







PRE-
CISO
DESTE
LANCE
AQUI.

AGORA OS
CARAS NÃO
ACEITAM MAIS
REEMBOLSAR
DESPESA SEM
APRESENTAR
NOTA FISCAL!



FOI
MAL,
MOTO-
RISTA!

SERÁ
QUE VOCÊ
PODERIA
ME DESCO-
LAR UM
RECIBO?



VALEU!

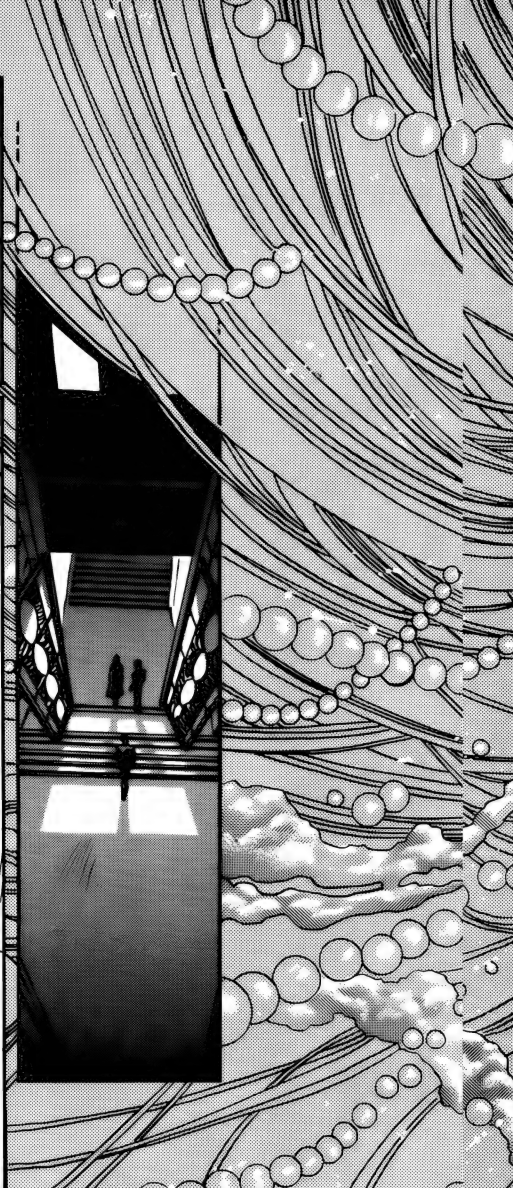


AINDA
ESTÁ
EM
DÚVIDA

SE É
NECESSÁRIO
QUE EU
E O KAMUI
CONHEÇAMOS

A PRINCESA
QUE ESTÁ
NO
SUBSOLO
DESSE
PALÁCIO?





A
PRINCESA
JÁ SABIA
QUE EU
IRIA
APARECER

JUNTO
COM O
KAMUI.



NÃO ES-
QUENTA
A CABE-
ÇA.



AFINAL
DE
CONTAS,
ELA É A
"PRINCESA
QUE
CONTEMPLA
OS
SONHOS".

A PESSOA
QUE CONTROLA
DAS SOMBRAS
A POLÍTICA
DO JAPÃO.

O
SOBRENOME
DA SUA MÃE
ANTES DELA
SE CASAR
ERA "MAGAMI".



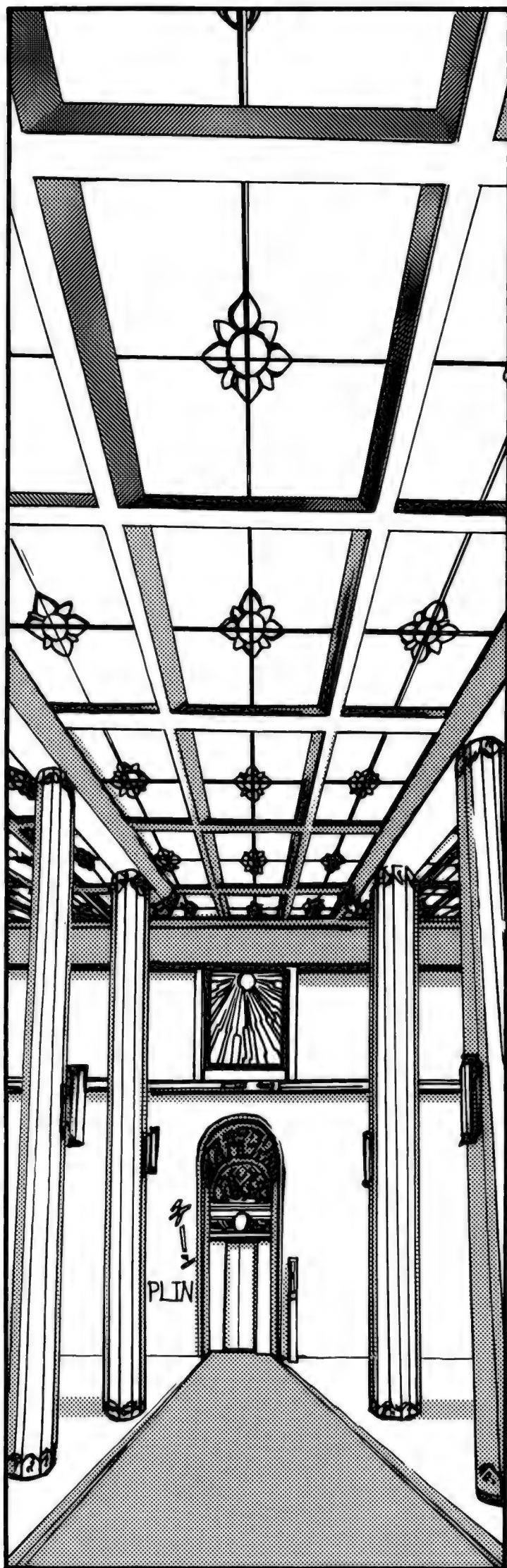
A FAMÍLIA
"MAGAMI"
É UMA
FAMÍLIA DE
"KAGENIE",
"OFERENDAS
SECRETAS
PARA
IMOLAÇÃO".





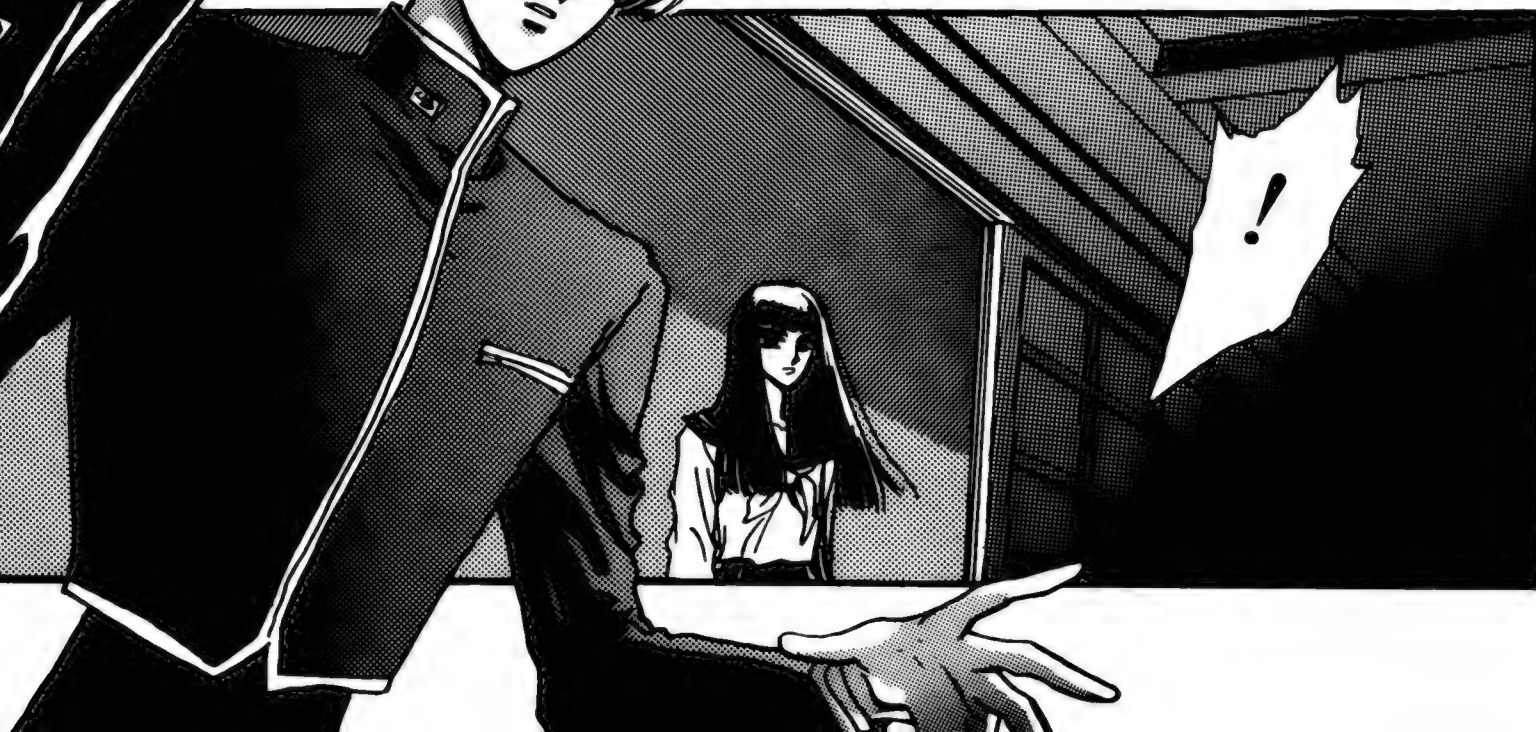
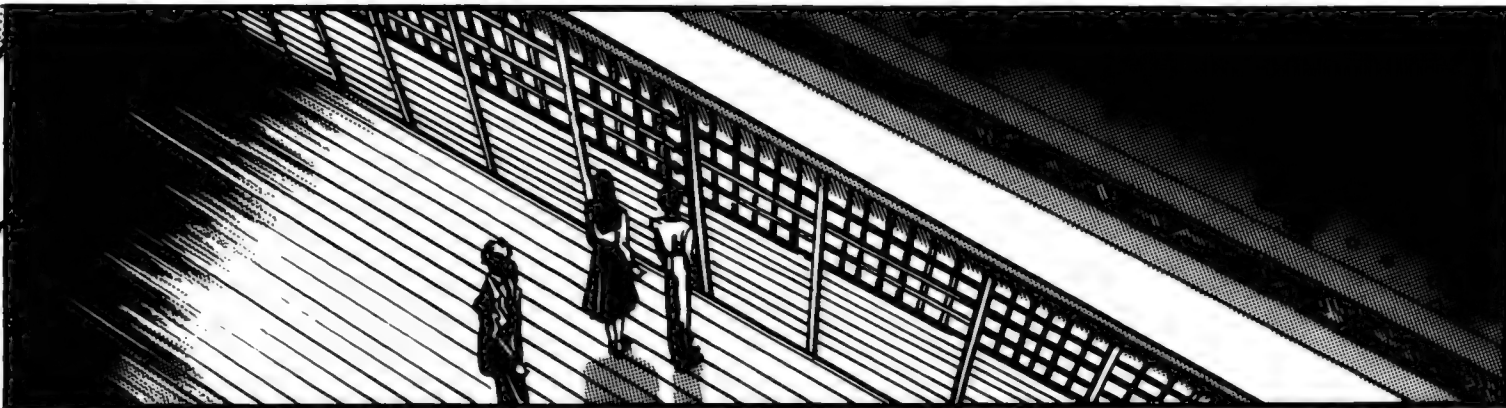
SER A
"OFERENDA
SECRETA
PARA
IMOLAÇÃO"
PARA OS
NOBRES E
PARA OS
POLÍTICOS
IMPOR-
TANTES,

SOFRENDO
TODOS
OS
DESASTRES
QUE
CAIRIAM
SOBRE
ELES.



ESSA É A
"PROFIS-
SÃO" DA
FAMÍLIA
"MAGAMI".

MAMÃE
...





O
VISITANTE
DE
KOUYA

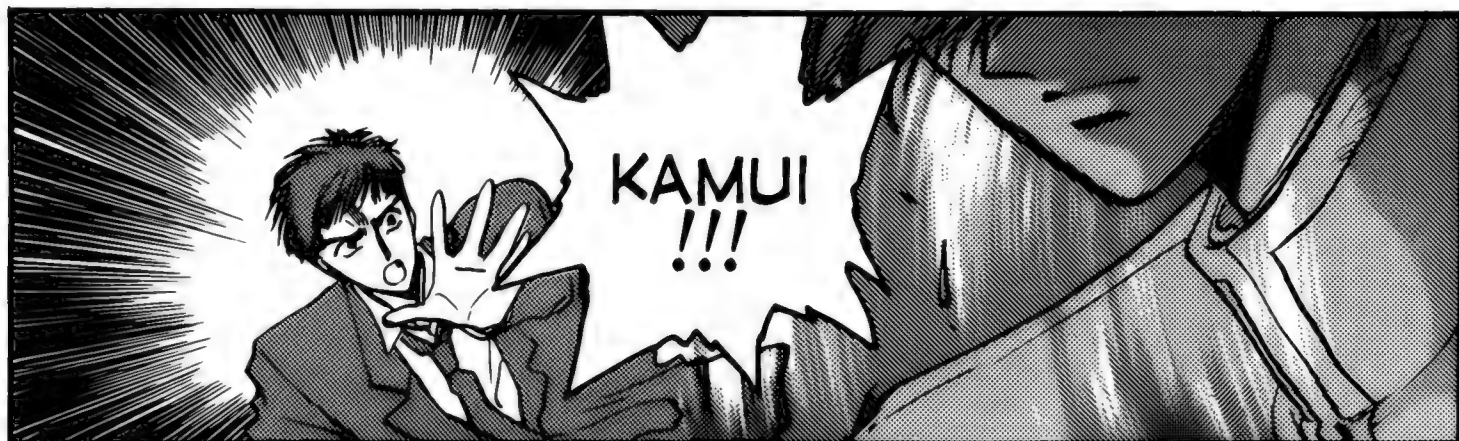
E
...

ESTAVA
À SUA
ESPERA.

KAMUI









PERAÍ,
KAMUI!



NÃO VAI
QUERER
ARRUMAR
TRETA AQUI,
NÉ?!

THWOOM



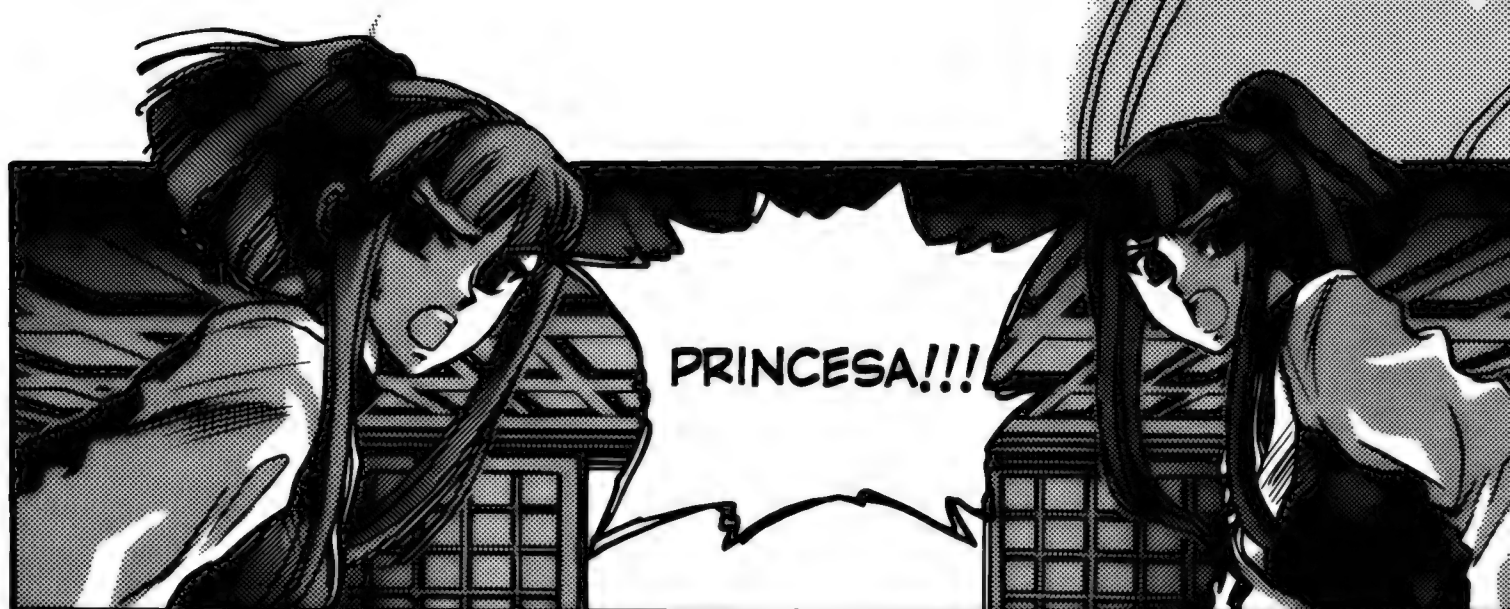
SUPLICO
POR SEU
PERDÃO
QUANTO ÀS
DESDITAS
DAQUELE
DIA...

SHPAK

ME
LARGA!

SUP

ESSA AÍ...
!!!



PRINCESA!!!



E PARA
SEU PRÓPRIO
BEM...

PARA O
BEM DA
TERRA...

POR
FAVOR
...

POR FAVOR,
OUÇA O QUE
EU TENHO A
DIZER.



PRA MEU
PRÓPRIO
BEM...?





IREI
CONTAR
TUDO.

SOBRE A
"TERRA"

...

E...

SOBRE O
"FUTURO"

...

SOBRE O
KAMUI.



POR
ACASO
VOCÊ
VAI ME
MOSTRAR
UM SONHO
DE NOVO?

SOBRE
EU
MES-
MO?

AQUELE
SONHO
DEMENTE...

ACASO OUSA
LANÇAR
INFÂMIA
SOBRE A
PRINCESA?!

RÉPROBO!

BRR



PAREM!!!

ESTRELA DE KOUYA.

EU?



VOCÊ É UM
DOS SETE
SELOS E FOI
CRIADO PELOS
MONGES DE
KOUYA...



POR
FAVOR,
ACEITE
MEUS
VOTOS DE
GRATIDÃO
...

PODE
FALAR
COM
MENOS
POMPA!

PE-PERAI,
FICO SEM
GRAÇA
COM ESSA
FORMALI-
DADE
TODA!



POR TER
PROTE-
GIDO O
KAMUI
...



ESTOU HON-
RADA EM
CONHECÊ-
LO.



AFINAL,

EU TAMBÉM
ESTOU HONRADO
EM CONHECER A
"PRINCESA QUE
CONTEMPLA OS
SONHOS DO
SUBSOLO DO
PALÁCIO
DA DIETA".



ASSIM, EU
NÃO CONHEÇO
PESSOALMENTE
O MONGE DO
SUKUYÔDÔ QUE
CRIOU E
EDUCOU A
ESTRELA DE
KOUYA.

ENTRE-
TANTO,



EU
ESTOU
IMPEDIDA
DE ENTRAR
EM
CONTATO
COM O
MUNDO
EXTERIOR.



VOCÊ
CONHECE
ELE,
PRINCESA?



AQUELE
VOVÔ RABU-
GENTO DO
"PERSCRU-
TADOR DE
ESTRELAS"

FALAVA
MUITO BEM
DE VOCÊ.



EU ME
ENCONTRO
COM ELE NOS
"SONHOS" E ELE
SE ENCONTRA
COMIGO NAS
"ESTRELAS".

TANTO EU
COMO O MONGE
DO SUKUYÔDÔ
DE KOUYA
COMPARTILHAMOS
DO MESMO
DESTINO DE
ÁGURES.

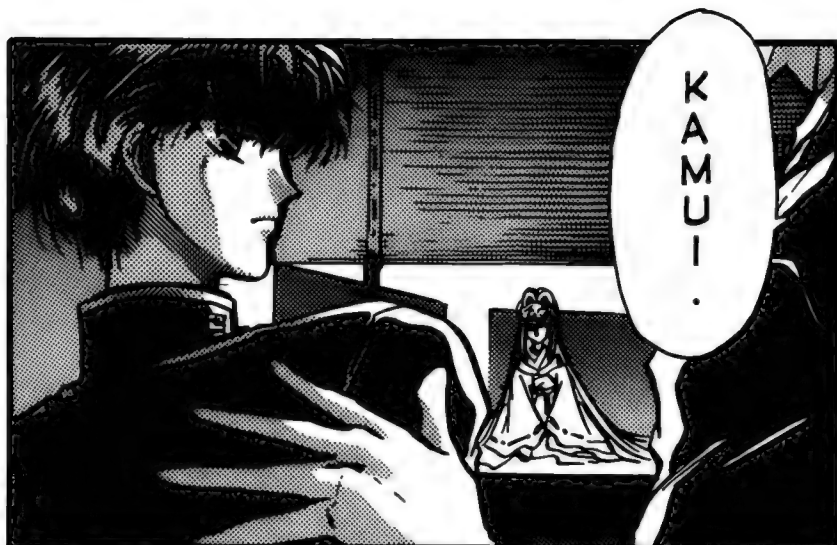
EU NÃO
ENTENDO
NADA
DESSE
PAPO-
CABEÇA
...

...
HÃ...

ALÉM DE
TUDO, VOCÊ
PARECE SER
MUITO MAIS
JOVEM
DO QUE
REALMENTE É.

MAS EU
GOSTEI
DE
VOCÊ,
PRIN-
CESA.

SORRISO





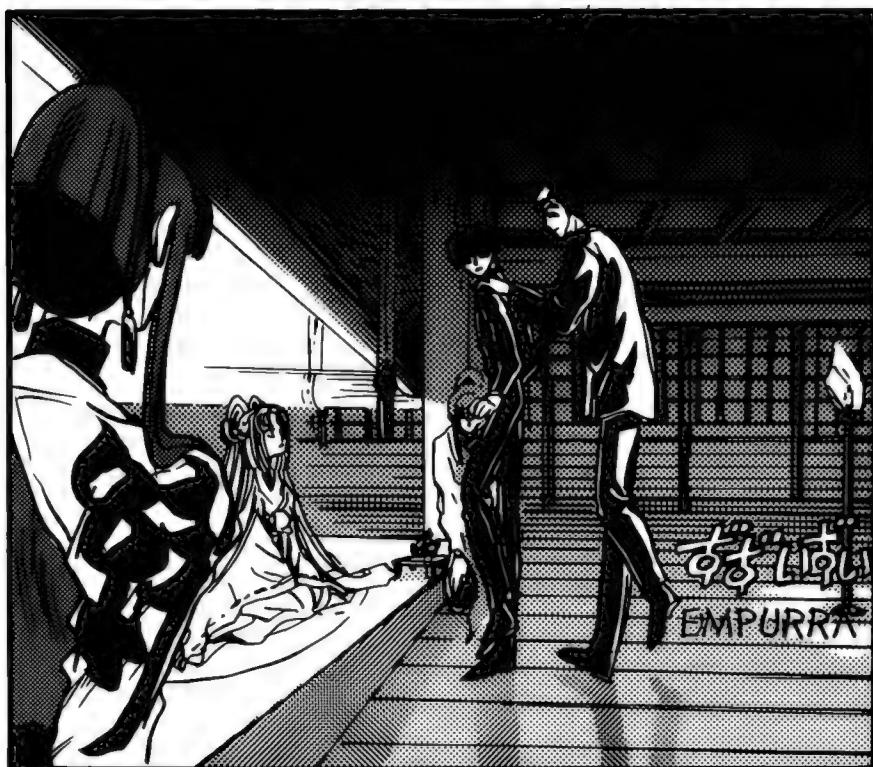
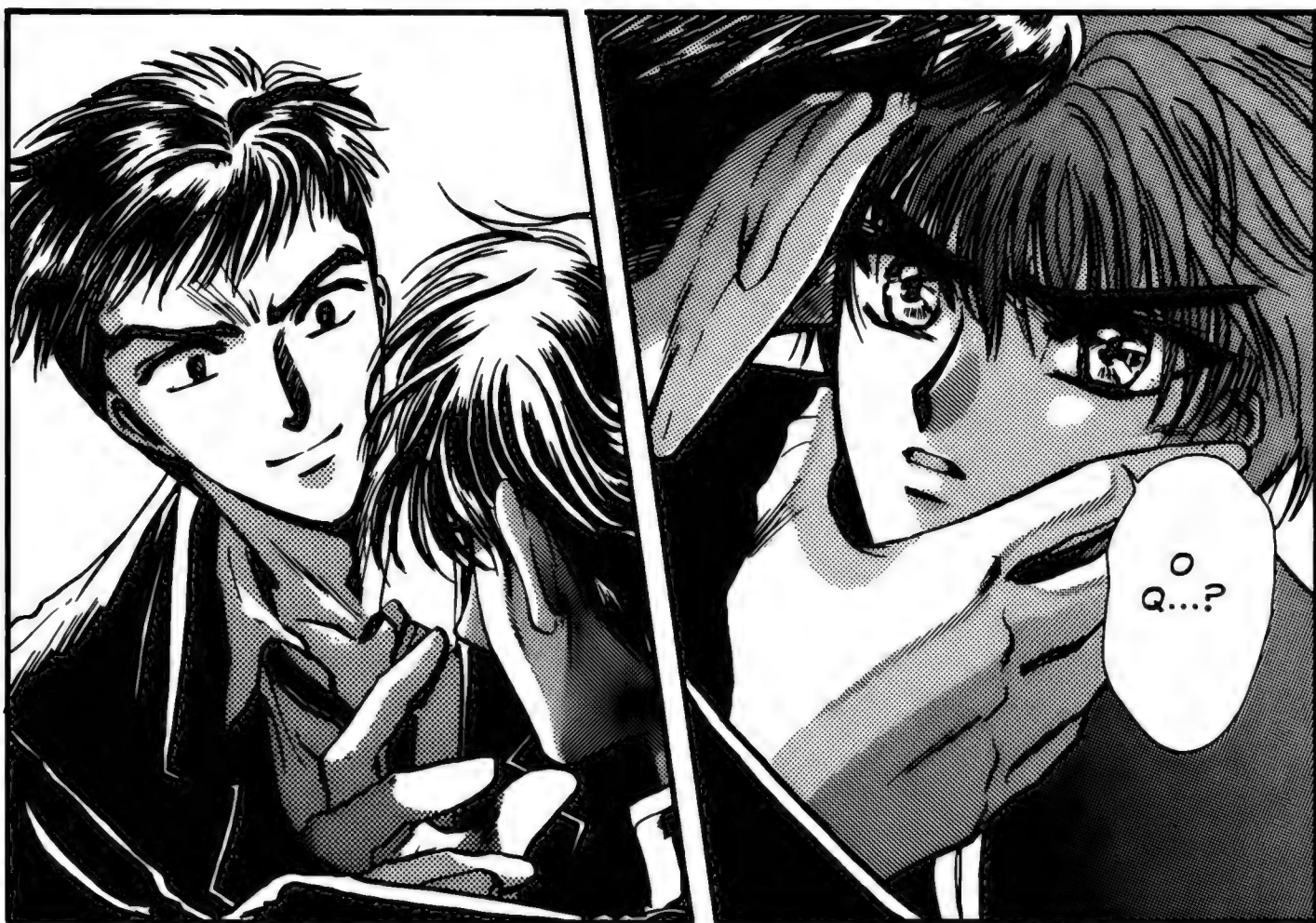
NÃO
ESQUENTA
A CABEÇA,
KAMUI.

SE
ACONTECER
ALGUMA
COISA
CONTIGO,

EU VOU
TE AJUDAR,
NEM QUE EU
TENHA QUE
SACRIFICAR
MINHA VIDA.

ESSE
É O MEU
"DESTINO".

AFINAL,





KAMUI.



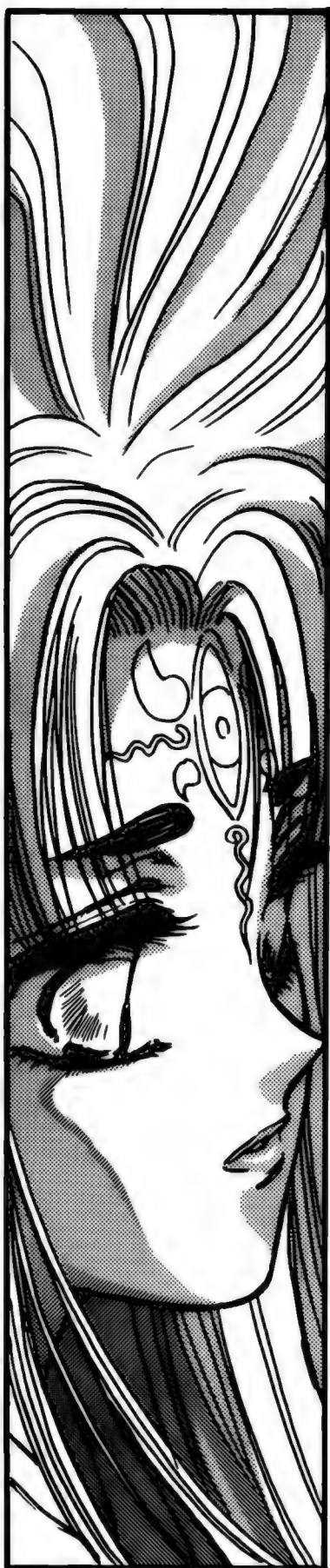
VÁ PARA
"TÓQUIO"...



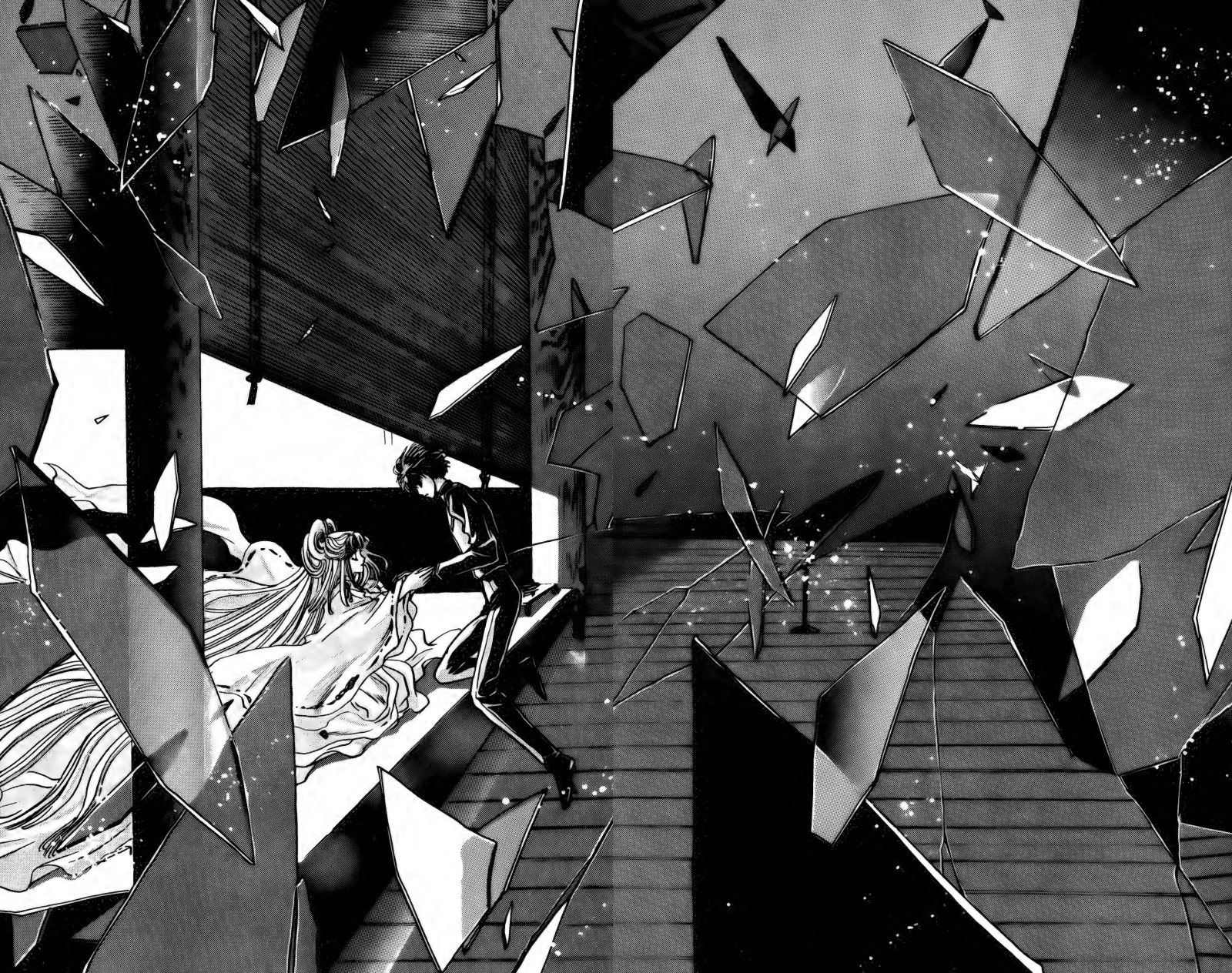
AGUARDA
VOCÊ...

O SEU
DESTINO













KAMUI
...

A
TERRA?

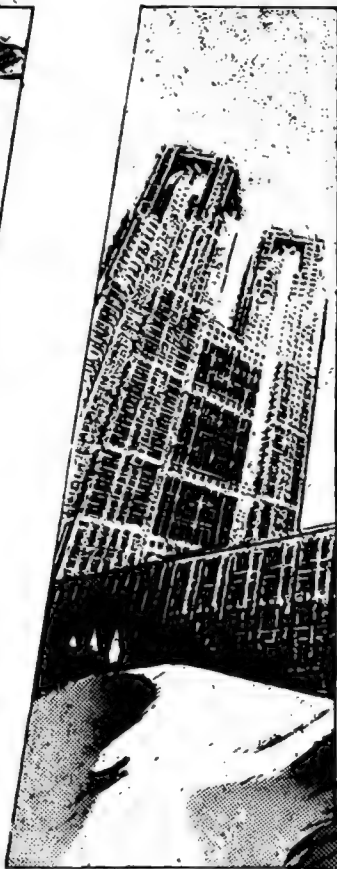
THWOOOOM



1000-00.0.

TOTALMENTE
DESERTIFICADA
...

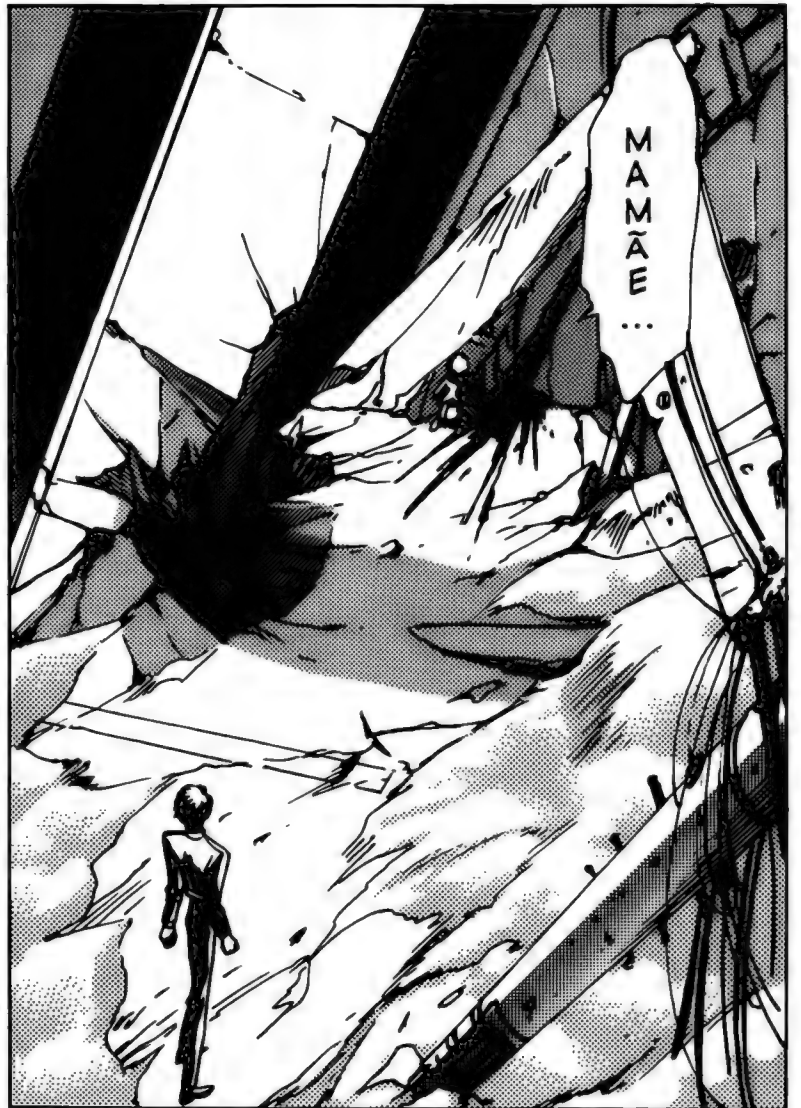
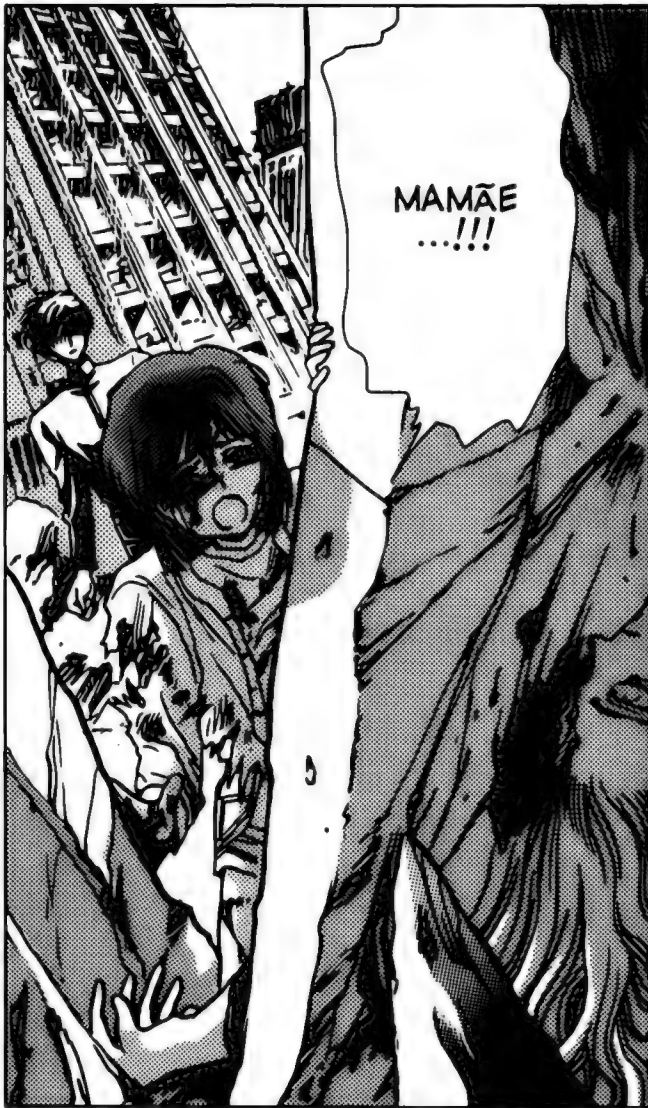


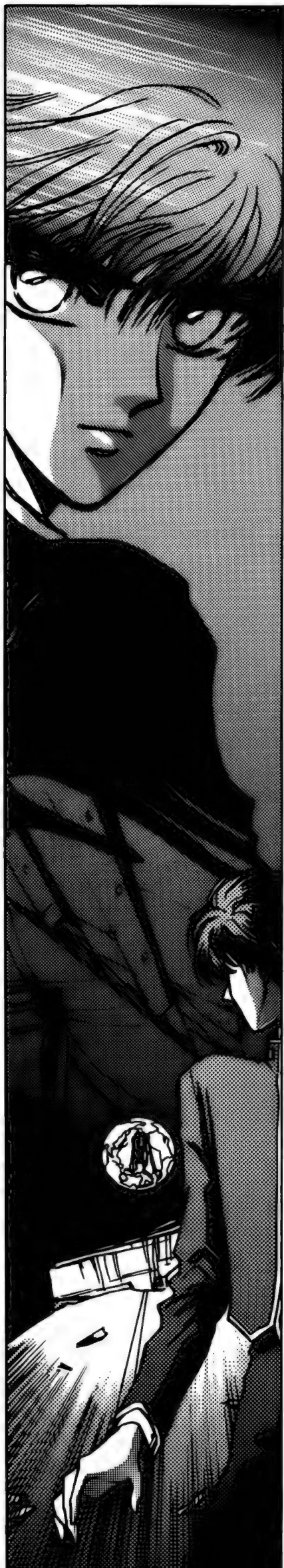


O QUE
SIGNIFICA
ISTO
AQUI?!









ENQUANTO FORMOS "VIAJANTES DOS SONHOS",

NÃO PODE-REMOS INTERAGIR COM ELES.



BUÃÃ

BUÃÃ

BUÃÃ



NÓS ESTAMOS VIAJANDO POR "SONHOS".



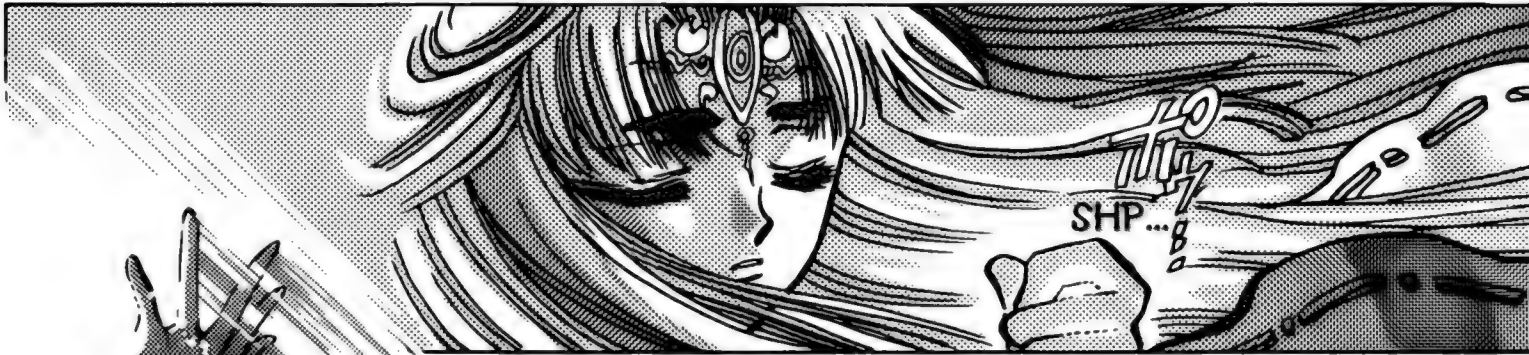
O QUE É
ESTE
DESERTO
TODO?!



ONDE É
AQUI?!



E O
QUE SÃO
AQUELAS
PESSOAS
TODAS...!?





A
TÔQUIO
DE SEM-
PRE...



E TÔQUIO



KYMMYN







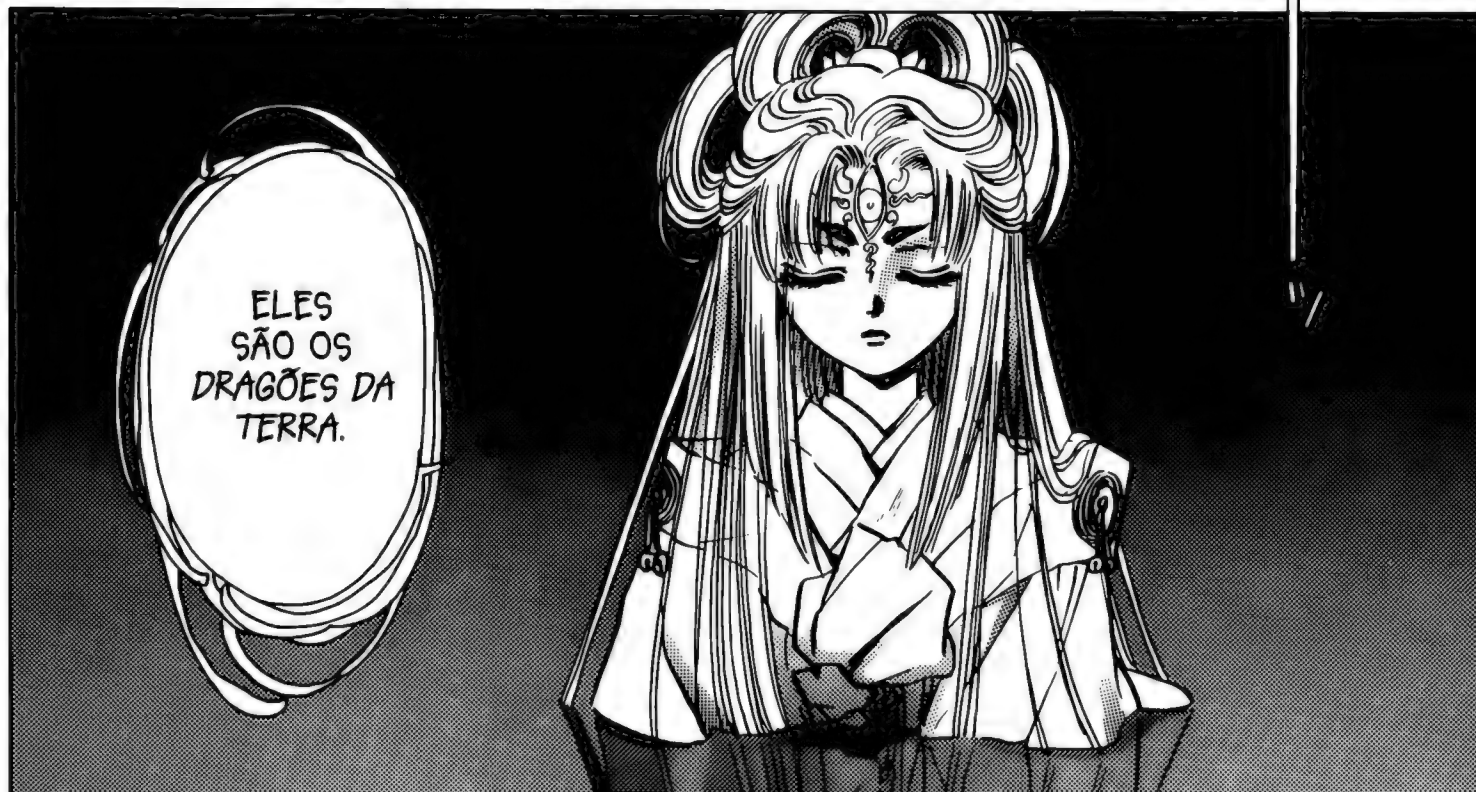
O QUE SÃO
AQUELES
DRAGÕES?!







T HW O O O O O O O O O O O W







"TÓQUIO"
VAI SER
DESTRUÍDA
POR TERRE-
MOTOS?!

DRAGÕES
DA TERRA?
VOCÊ ESTÁ
FALANDO
DOS "TERRE-
MOTOS"?



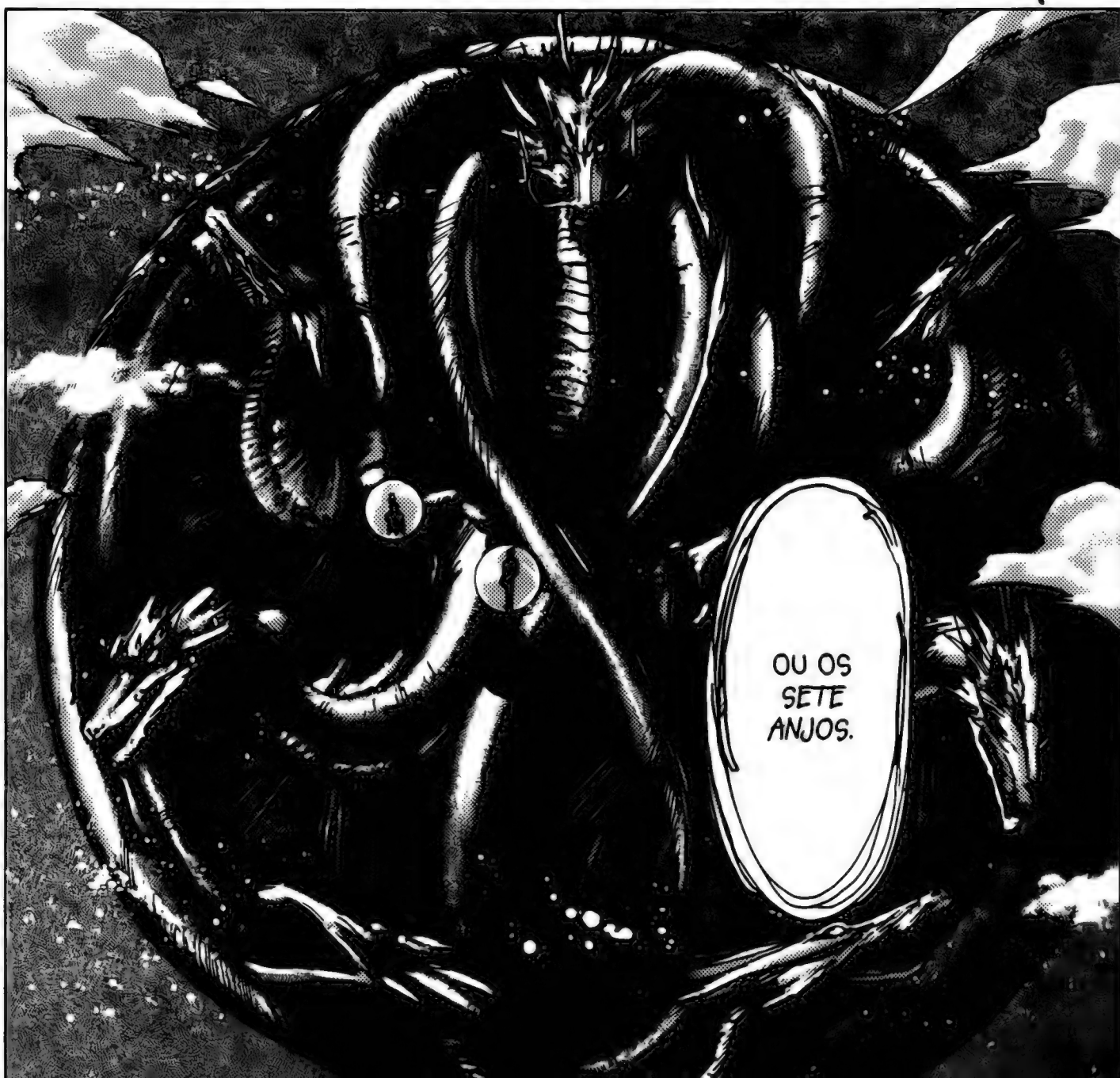
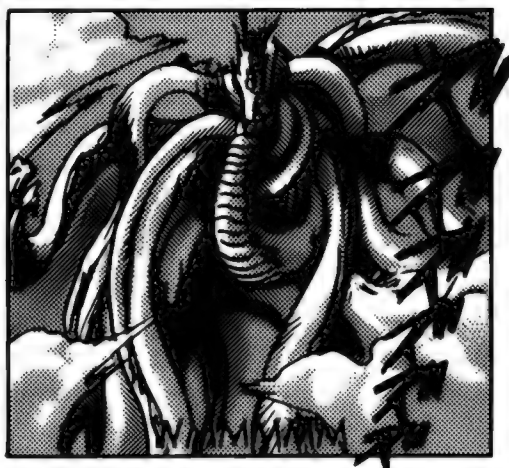
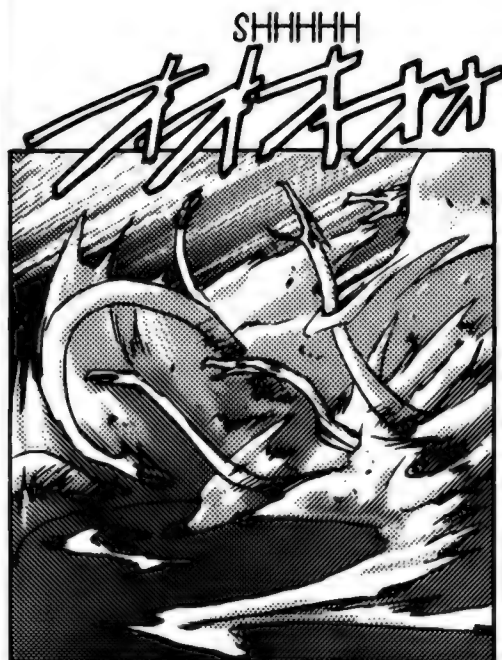
MAS OS
RESPONSÁ-
VEIS PELOS
"TERRE-
MOTOS"
SÃO...

SIM.



OS SETE
DRAGÕES.

ZB....



OU OS
SETE
ANJOS.



RE... CUPERE...
"ESPADA DIVINA"

KÄ
MÜ
I
...

E... A BAR-
REIRA...

ANJOS...

A... ANTES...
QUE...
OS SETE...
SELOS...

E OS
ÚNICOS
QUE PODEM
LUTAR
CONTRA OS
SETE
ANJOS

ANJOS...?

SÃO OS
ANJOS DE
QUE O TIO
ESTAVA
FALANDO?



PARA
IMPEDIR
QUE A
"TERRA"
SEJA
DES-
TRUÍDA
...

DRA-
GÕES
?!

SÃO OS
DRAGÕES
DO CÉU.



SÃO AS
SETE
ÚNICAS
PESSOAS

OS
DRA-
GÕES
DO
CÉU.

CAPAZES
DE CRIAR UMA
BARREIRA PARA
SALVAR A
TERRA.

AS SETE
ESTRELAS
DO FIR-
MAMENTO.

AS SETE
ESTRELAS...
DA URSA
MAIOR
...? [1]

SÃO OS
SETE
SELOS.

[1] "Hokuto Shichisei" É a parte mais famosa da constelação Ursa Maior



OS
DRAGÕES
DO CÉU
...

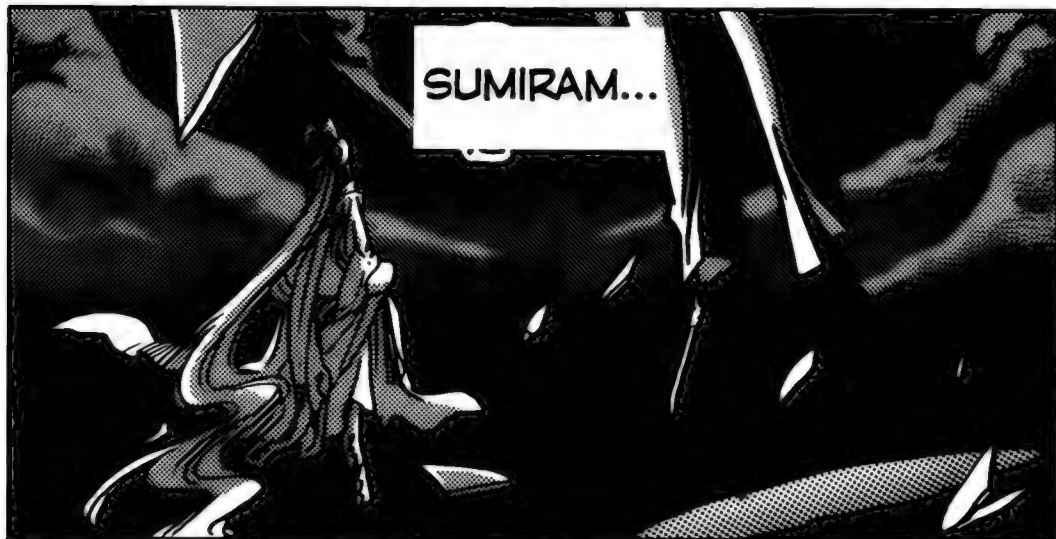
SETE...
SELOS?

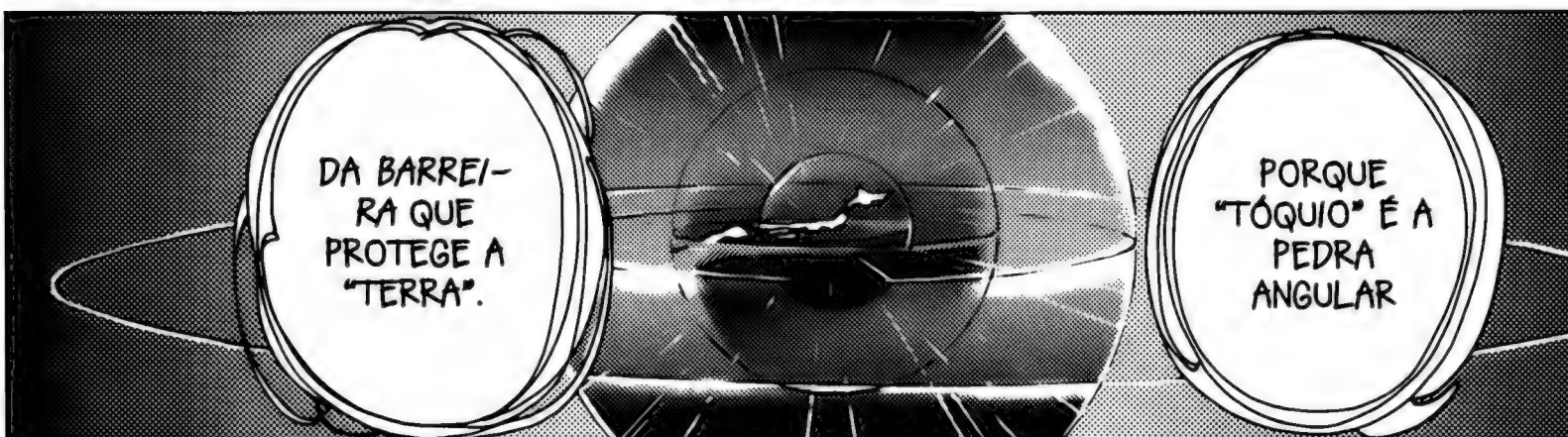
OS
SETE
SELOS
...

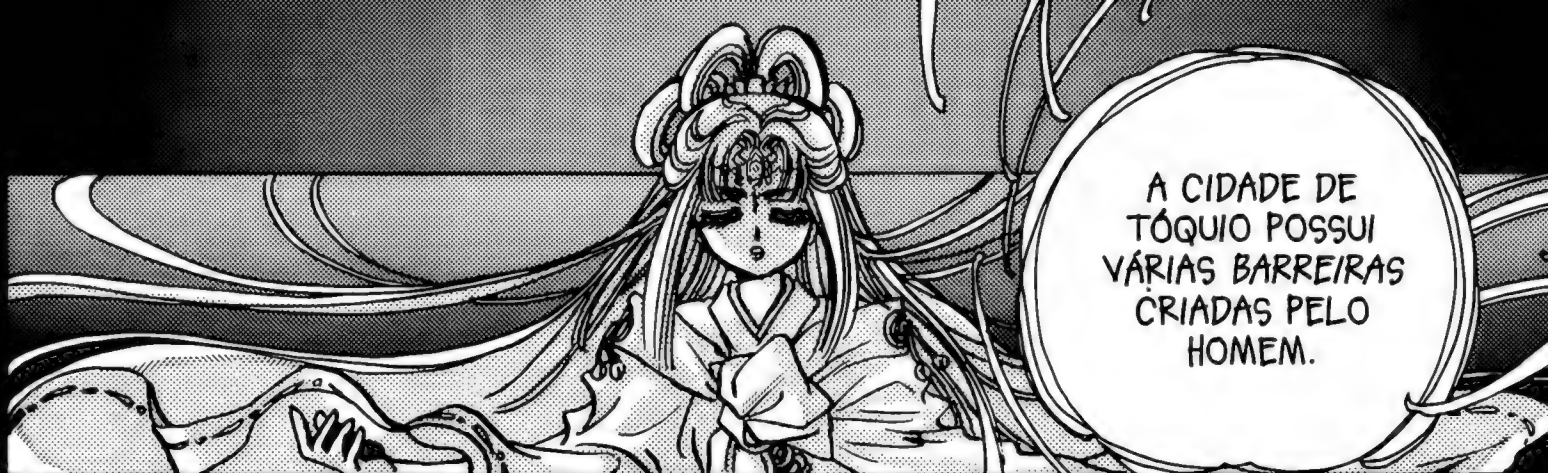
E OS
SETE
ANJOS.

E OS
DRAGÕES
DA TER-
RA.









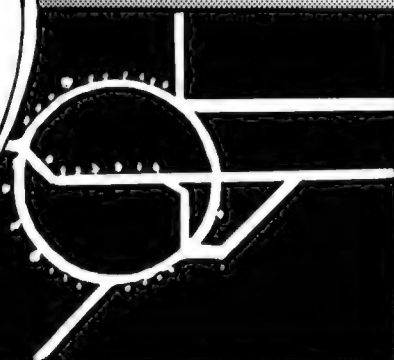
A CIDADE DE
TÓQUIO POSSUI
VÁRIAS BARREIRAS
CRIADAS PELO
HOMEM.

A LINHA
DE METRÔ
YAMANOTE-SEM É
UMA BARREIRA
CIRCULAR,

COM A
FORMA DE UM
CÍRCULO SOBRE A
PALMA DE BUDA,
TENDO O PALÁCIO
IMPERIAL COMO
CENTRO.



OS ARRANHA-
CÉUS DE
SHINJUKU SÃO
UMA GIGAN-
TESCA BAR-
REIRA EM
FORMA DE
PILASTRA.

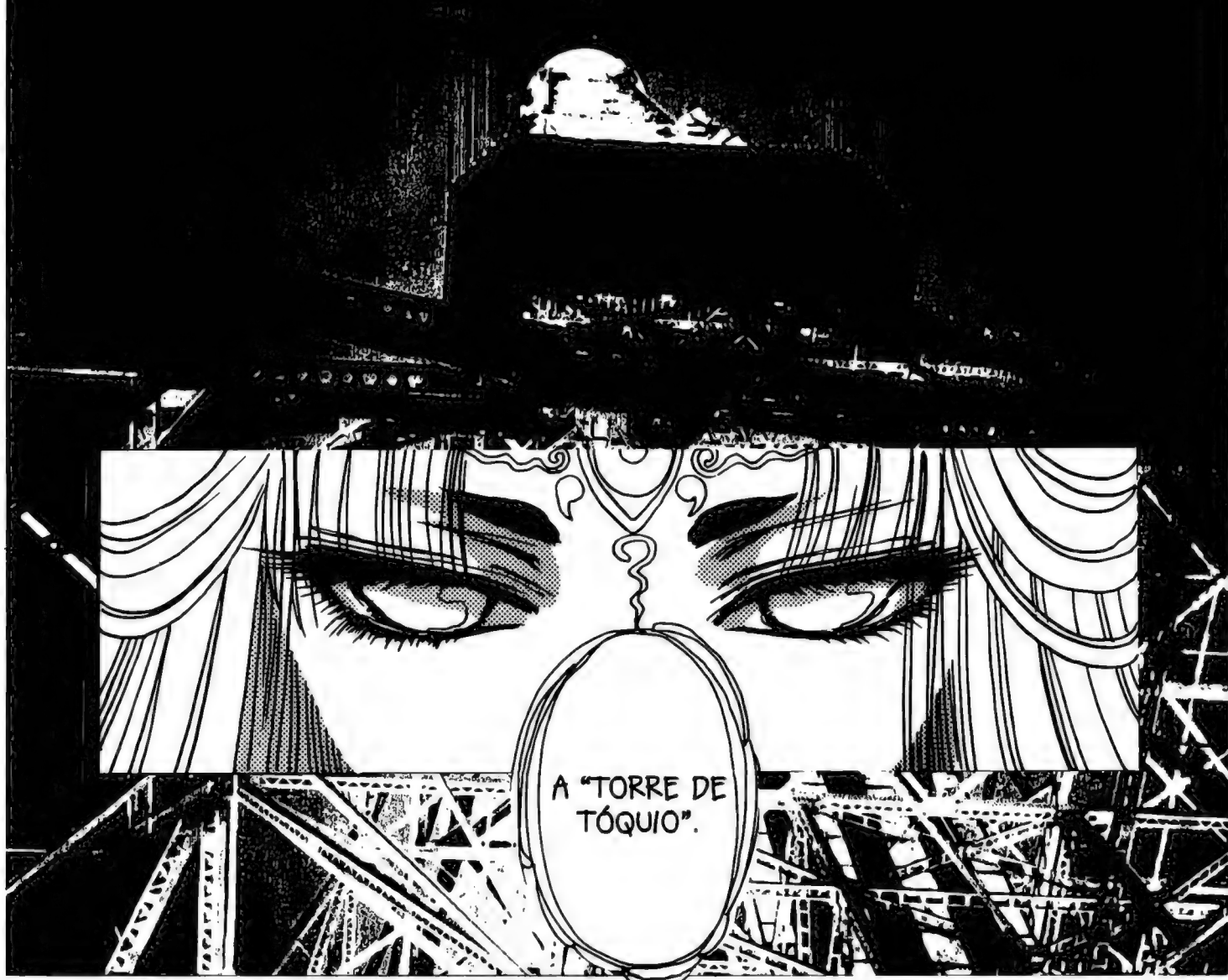


E...

O PRÉDIO
SUNSHINE
60...

É UMA BAR-
REIRA PARA
SUSTENTAR
AS PLACAS
TECTÔNICAS
INSTÁVEIS.





A "TORRE DE
TÓQUIO".



A "TORRE DE
TÓQUIO"?



A CIDADE DE
TÓQUIO
POSSUI UM
NÚMERO
INCONTÁVEL
DE BARREIRAS

...

CRIADAS
PELOS NOSSOS
ANTEPAS-
SADOS.



...



AS
BARREIRAS
TAMBÉM
SERÃO
...

SE
"TÔQUIO"
FOR
DESTRUÍDA
POR UM
GRANDE
TERREMOTO,



DESTRUÍDAS.



POR ISSO, A
CONDIÇÃO PARA SE
TORNAR UM DOS
SETE SELOS É TER
O PODER PARA
CRIAR A BARREIRA.



VOCÊ É CAPAZ
DE LIDERAR OS
DRAGÕES DO CÉU
E SALVAR A
"TERRA".

EU...?

KAMUI,
VOCÊ É
CAPAZ DE
IMPEDIR O
GRANDE TER-
REMOTO QUE
IRÁ ASSOLAR
"TÓQUIO".



VOCÊ DEVE
SABER.



FOI POR
CAUSA DO
PODER,

FOI POR
CAUSA DO
PODER QUE
VOCÊ
POSSUI

QUE A
SUA MÃE
DEIXOU
ESTA
"TÓQUIO",

LEVANDO
CONSIGO
UMA
CRIANÇA.
VOCÊ.



"A PESSOA QUE
GUARDA A CHAVE
PARA O DESTINO
DESTE MUNDO".

KAMUI.

ACASO
CONHECE O
SIGNIFICADO
DO SEU
NOME?

SIGNIFICADO?



OU SEJA,
KAMUI É O
"ARAUTO
DO PODER
DIVINO".

KAMUI É
COMPOSTO
POR "KAMU",
"KAMI",
"DEUS", E "I",
"PODER".

NÃO TEM
NENHUM
SIGNIFI-
CADO
MAIS
PRO-
FUNDO
...

FOI
A MA-
MÃE
QUE
ME
PÔS
ESTE
NOME.



E...

O "NÊMESIS
DO PODER
DIVINO".





MUITO
PRAZER,

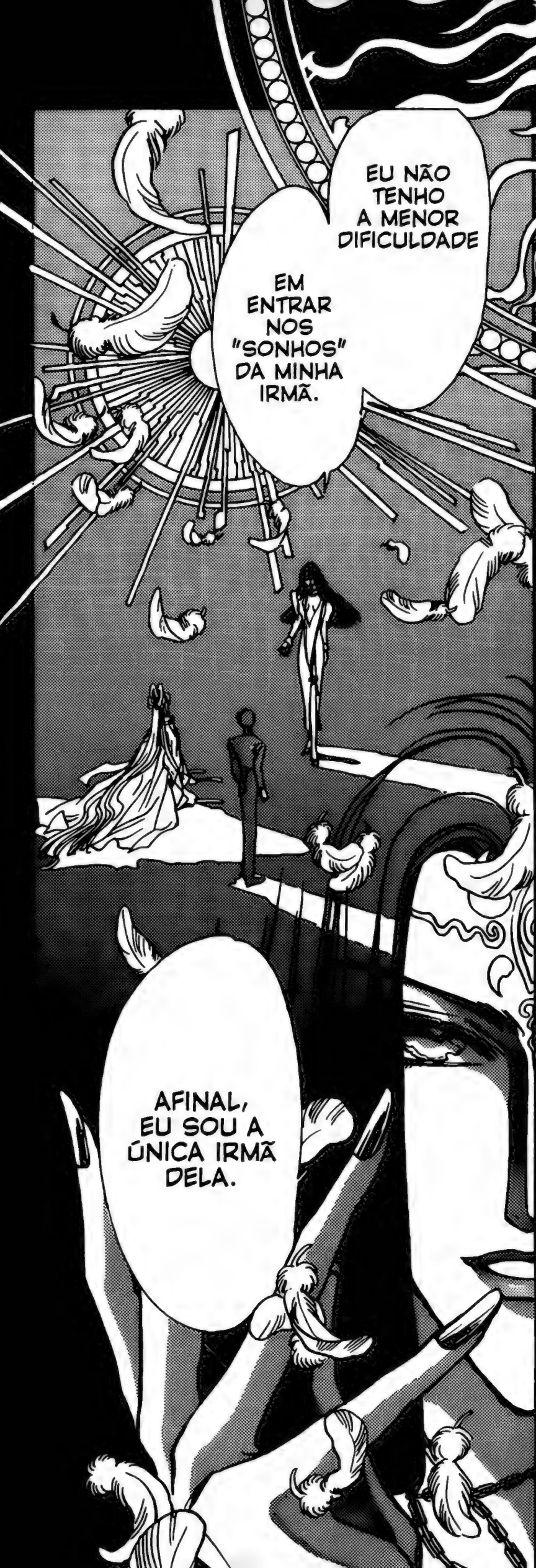
KAMUI.

QUEM É
VOCÊ?!

EU
QUERIA
CONHECER
VOCÊ.

POR
QUÊ
...

KANOE
...



EU NÃO
TENHO
A MENOR
DIFICULDADE

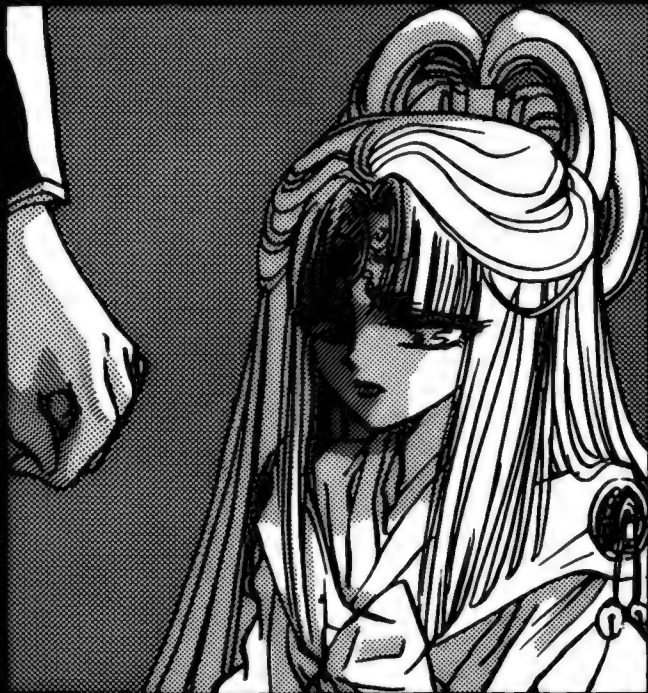
EM
ENTRAR
NOS
"SONHOS"
DA MINHA
IRMÃ.

TENTAR
PASSAR A
SUA IRMÃ
MAIS NOVA
PARA TRÁS
É MUITO
FEIO,

"MINHA
QUERIDA
IRMÃ
HINOTO".

IR...
MÃ...?

AFINAL,
EU SOU A
ÚNICA IRMÃ
DELA.





QUERIDA
IRMÃ.

É FEIO
ESCONDER A
PARTE MAIS
IMPORTANTE
DA HISTÓRIA
DELE.

KAMUI.

KANOE
!!!

É VERDADE
QUE VOCÊ
PODE SE
TORNAR UM
DRAGÃO DO
CÉU.



MAS...



PARE,
KANOE
!!!



VOCÊ
TAMBÉM
PODE SE
TORNAR



UM
DRAGÃO
DA TER-
RA.



KAMUI
!!



POSSUI
"DOIS
FUTU-
ROS".

VOCÊ
...



PODE SE
TORNAR
UM...

DRAGÃO
DO CÉU,
OU UM
DOS
SETE
SELOS.



PODE SE
TORNAR
UM...



DRAGÃO
DA TERRA,
OU UM
DOS SETE
ANJOS.



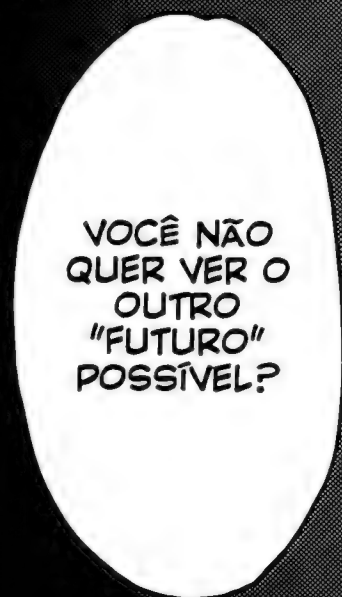
FOI
INCAPAZ
DE
DETER-
MINAR

O
"FUTURO"
QUE ESTÁ
RESER-
VADO A
VOCÊ.



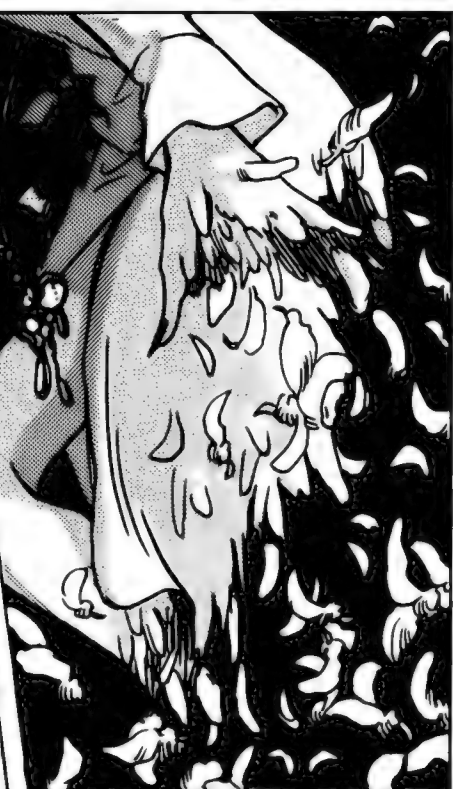
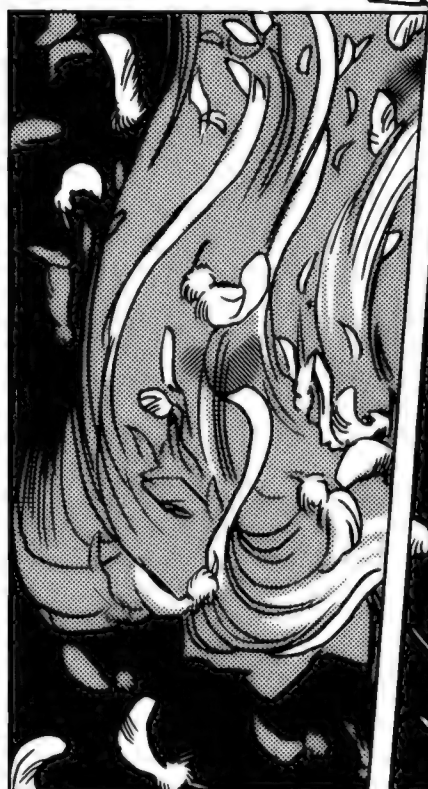
ATÉ
MESMO A
"HINOTO",

A "CONTEM-
PLADORA DOS
SONHOS",
QUE NUNCA
FEZ UMA
PREVISÃO
ERRADA
ACERCA DO
"FUTURO",





SHWOOOOM





FAP

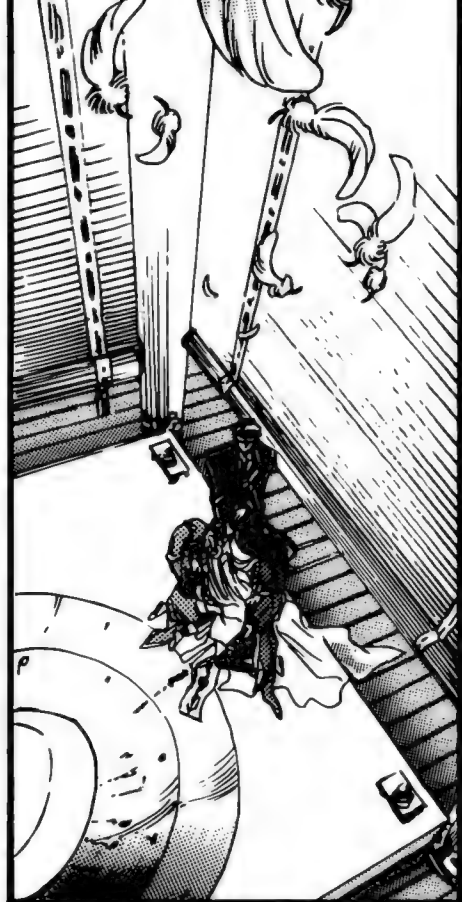
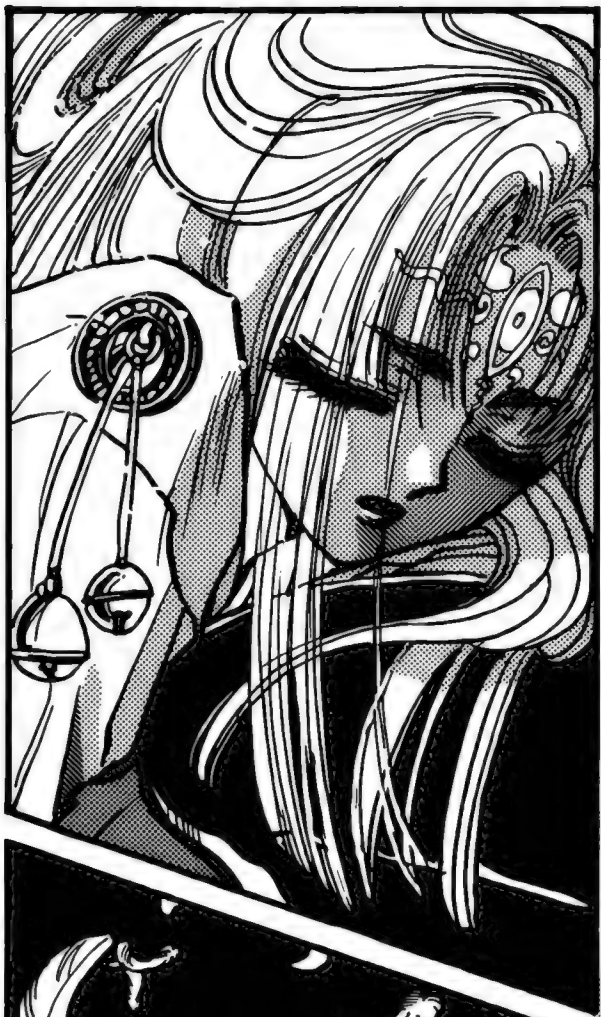
TCHAG.



"DOIS
FUTUROS"
...?

O
SEU
"DESTI-
NO"...

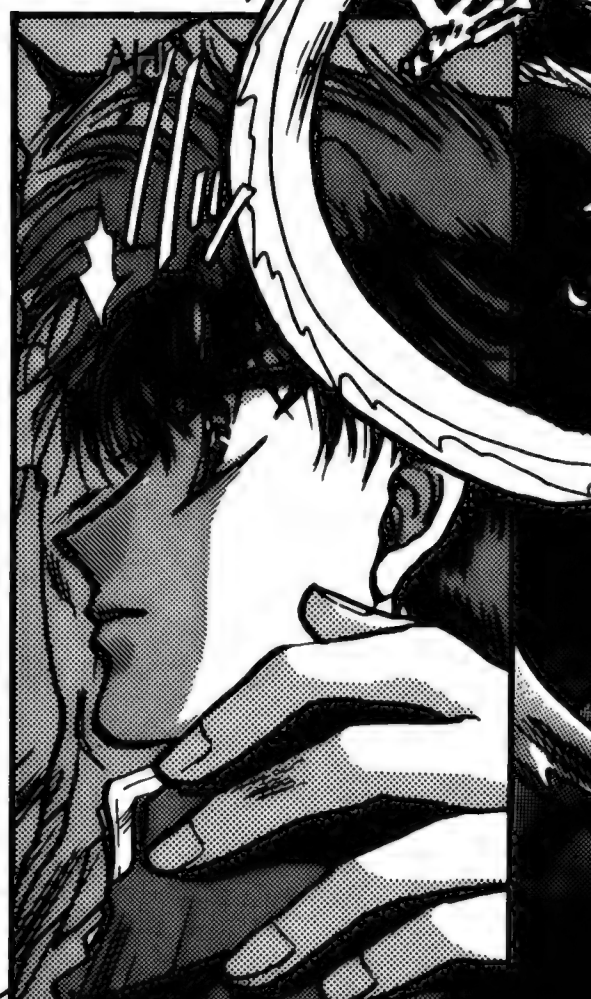
VOCÊ
TEM
"DOIS
FUTU-
ROS"
...





FUTU-
ROS"
...?

"DOIS
...





DEPOIS DE SE-GURAR NA MÃO DA PRIN-CESA.

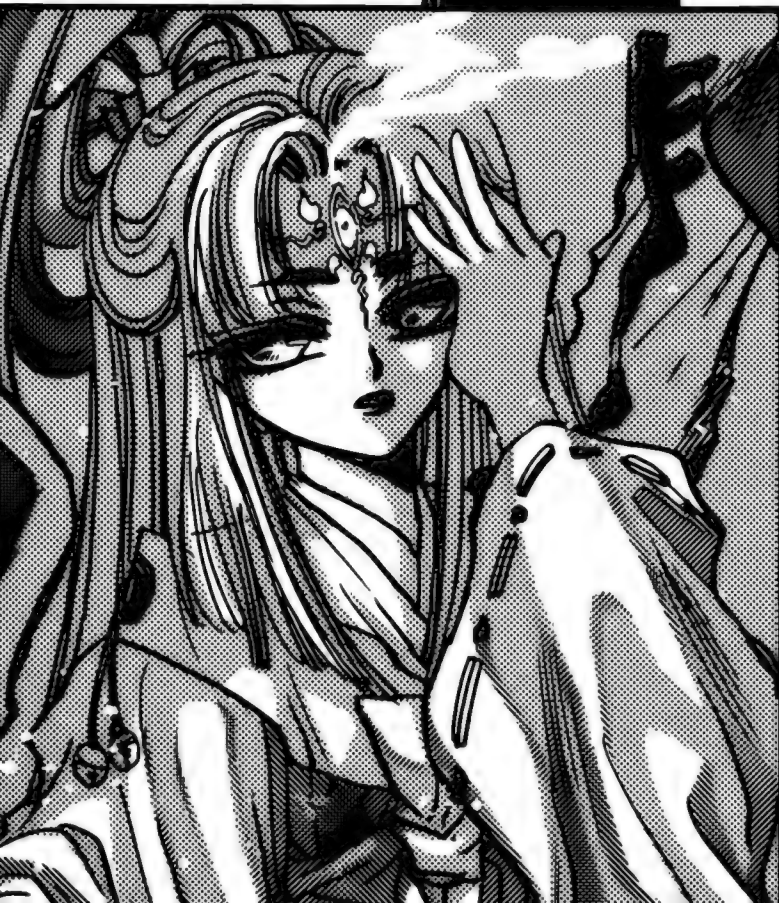


"POR ISSO, FORA! ESQUEÇA MEU ROSTO, MEU NOME, ESTA CASA E SIGA SEU RUMO!", É ISSO?!

NÃO TÔ ENTENDEENDO F...

PLAC...

VOCÊ NÃO PRECISA ME DAR UM GELO DESSES TAMBÉM!



POR
FAVOR,

SALVE A
"TERRA"
...

KAMUI
...

KAMUI,
POR
FAVOR
...

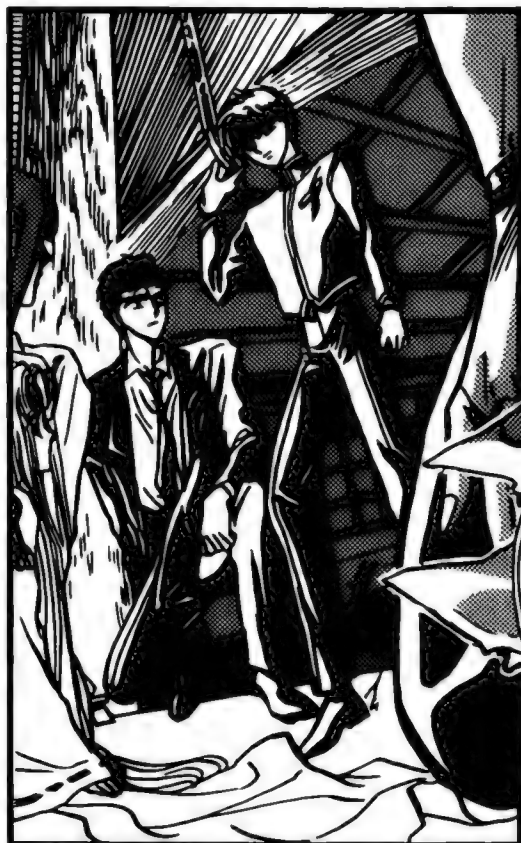
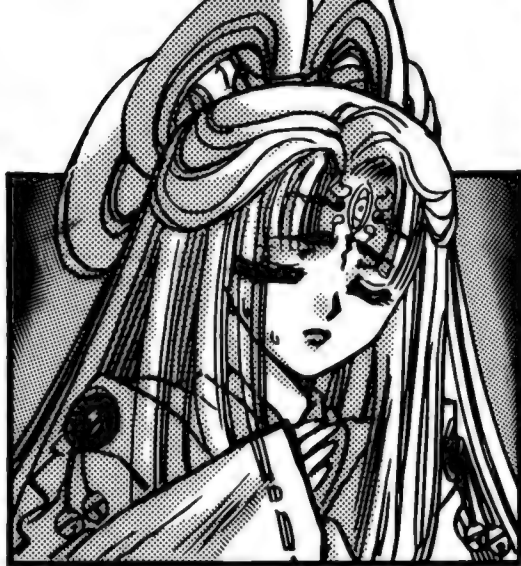


COMANDE
OS DRAGÕES
DO CÉU

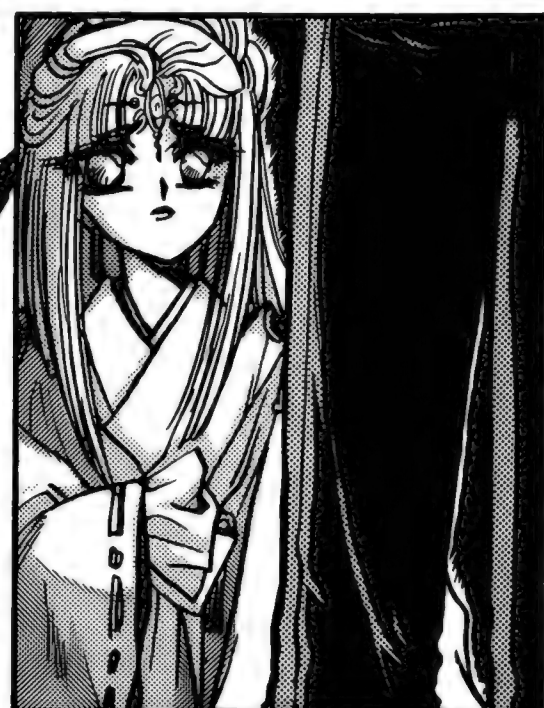
E
SALVE
"TÓQUIO"
...



AQUELA
MULHER
ME DISSE
QUE EU
TENHO "DOIS
FUTUROS".











QUEM FOI

QUE MATOU A MÃE?



DIGA.



QUEM FOI QUE QUEIMOU A CASA ONDE A GENTE ESTAVA VIVENDO

DEPOIS DE FUGIR DE "TÔQUIO"?

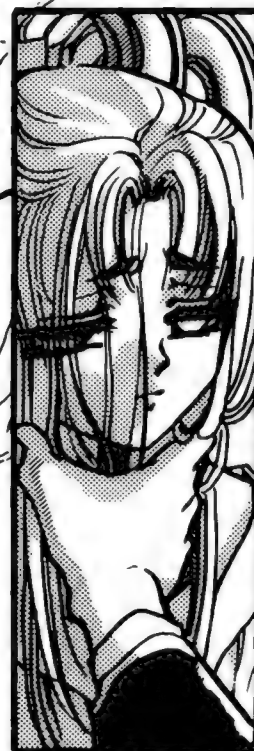


QUEM FOI QUE MATOU A MINHA MÃE DURANTE MINHA AUSÊNCIA?!

... ELA
TIROU
A PRÓPRIA
VIDA.

O
QUÊ?!

A SUA
MÃE...
NÃO
FOI
MORTA
POR
NINGUÉM
...





ISSO

...

NÃO É
POSSÍVEL

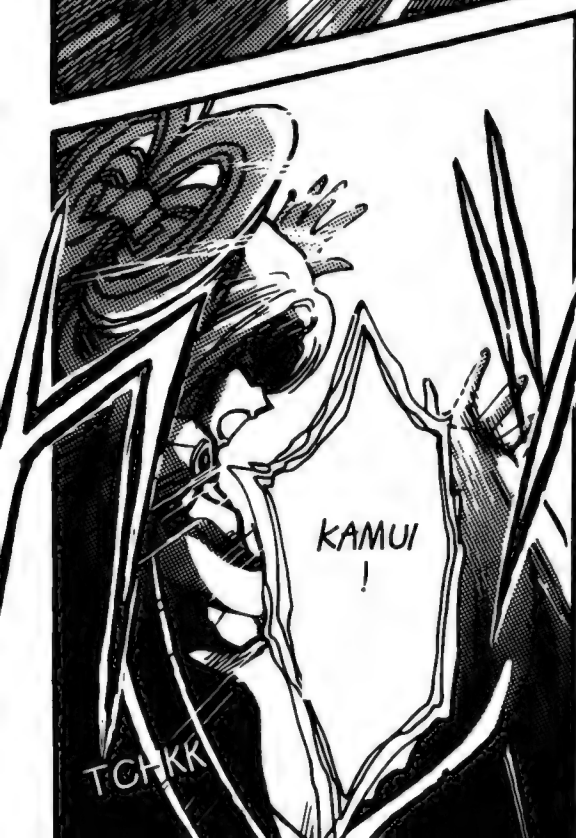
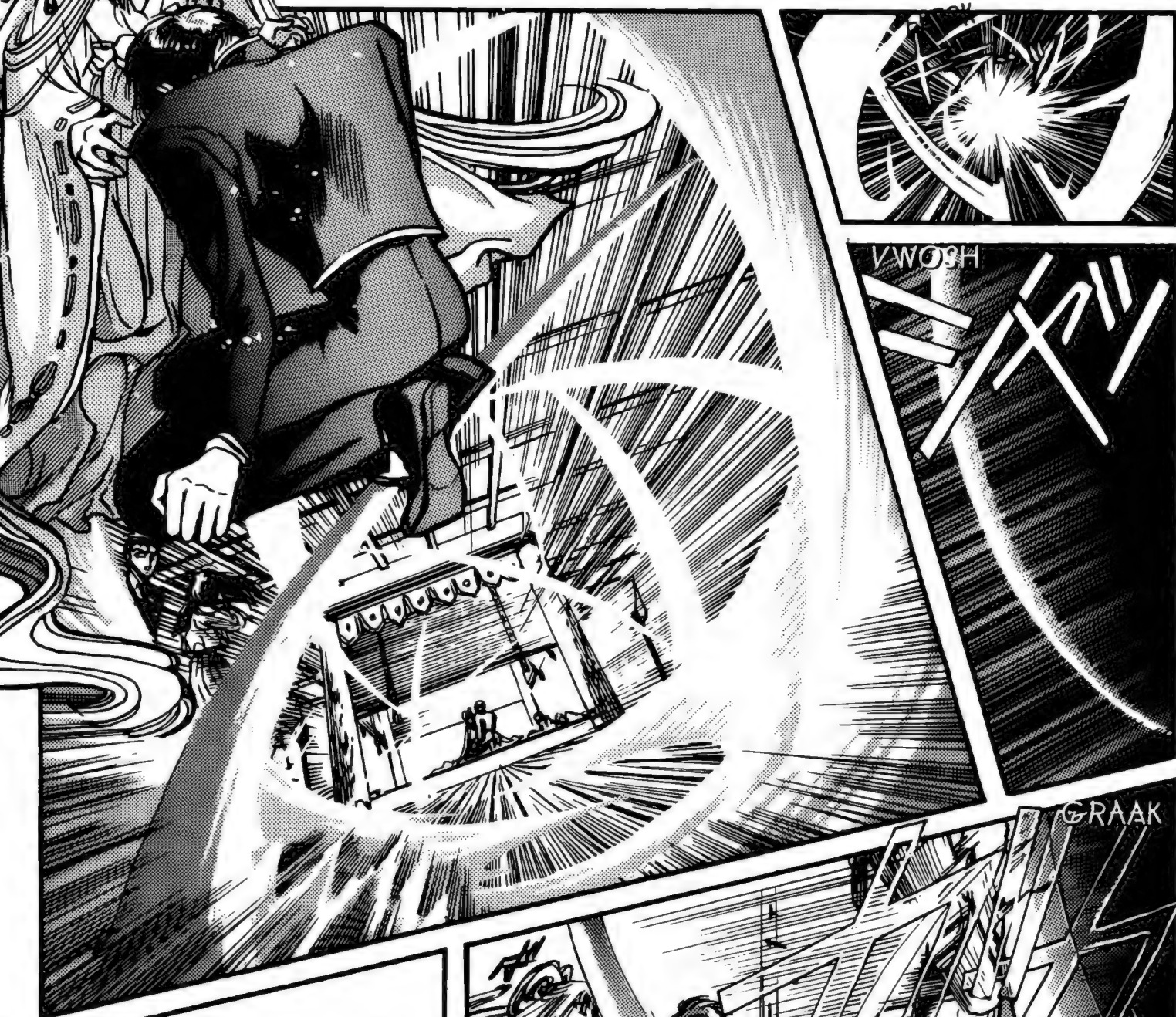
...

!...

SUP...

NÃO
PODE
SER

...





TIRE
SUAS
MÃOS
DA
PRINCESA
HINOTO
!!!

QUEM
É
!?

ENTÃO
É
VOCÊ
...





NUNCA
VOU
ACEITAR
QUE UM
HOMEM COMO
VOCÊ

SEJA
O
KAMUI!



NUNCA
VOU
ACEITAR
...



O
QUÊ?



AINDA
ESTAVA
VIVO?



CALE
ESSA
BOCA
...



EN
VON
TE
MATAR
!!

DESTA
VEZ.

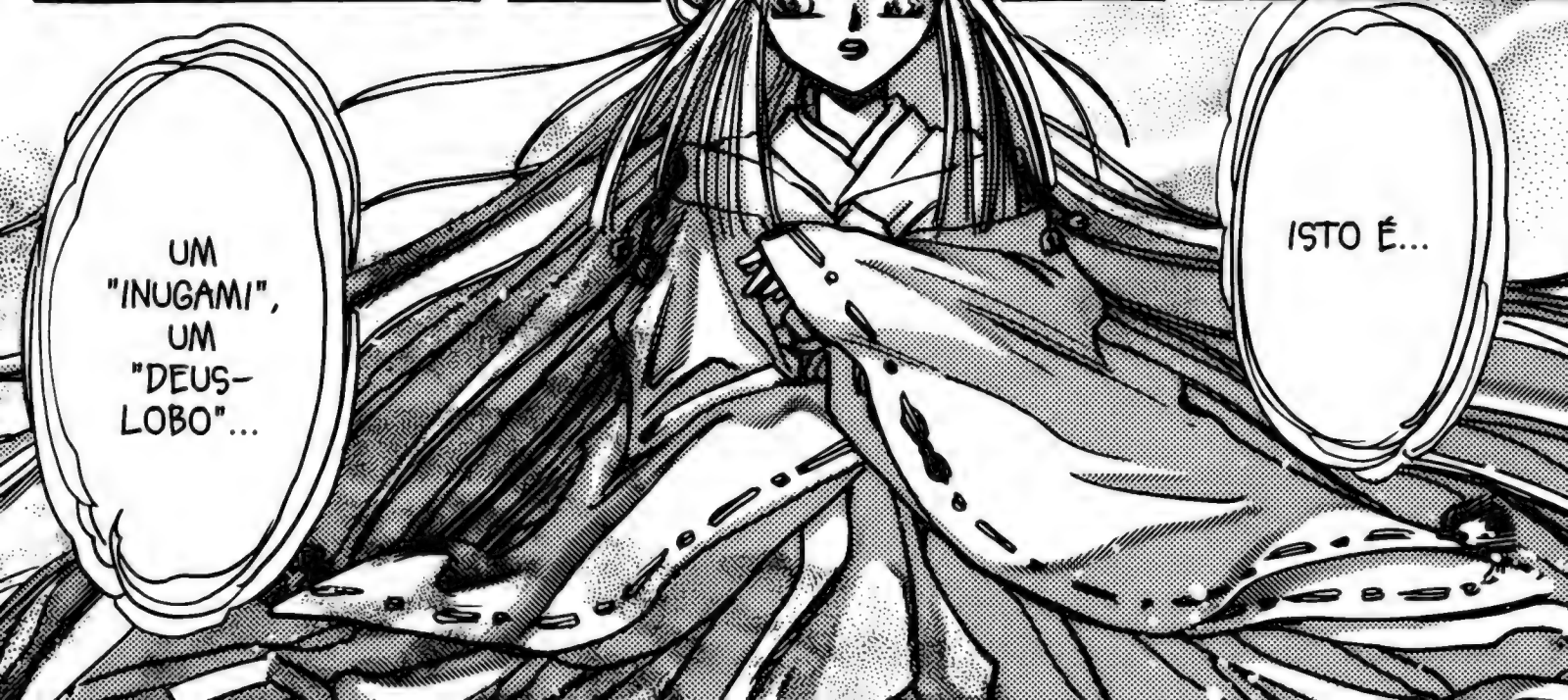
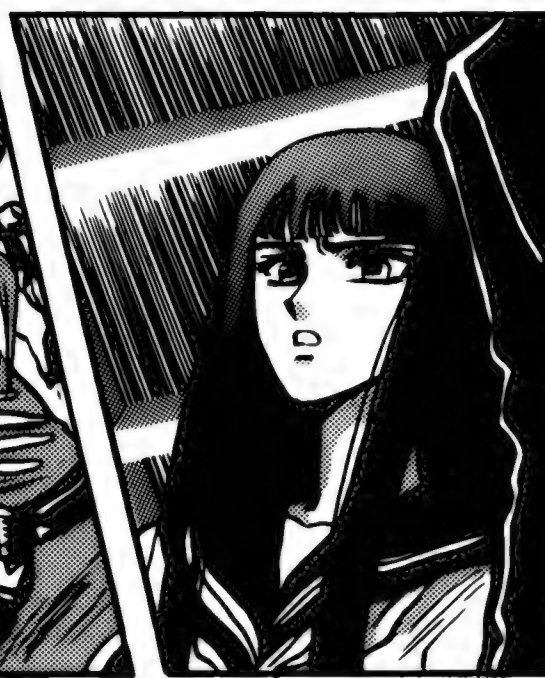
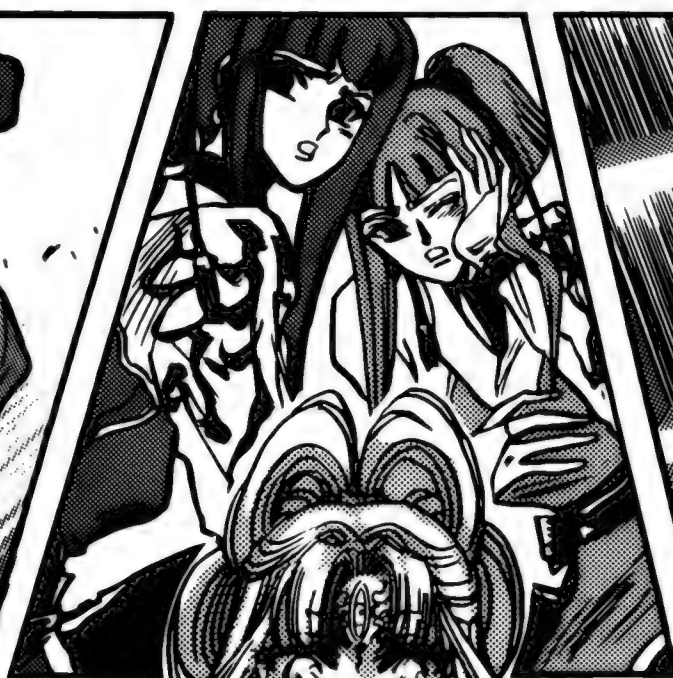




UM LOBO
?!



!!



UM
"INUGAMI",
UM
"DEUS-
LOBO"...

ISTO É...

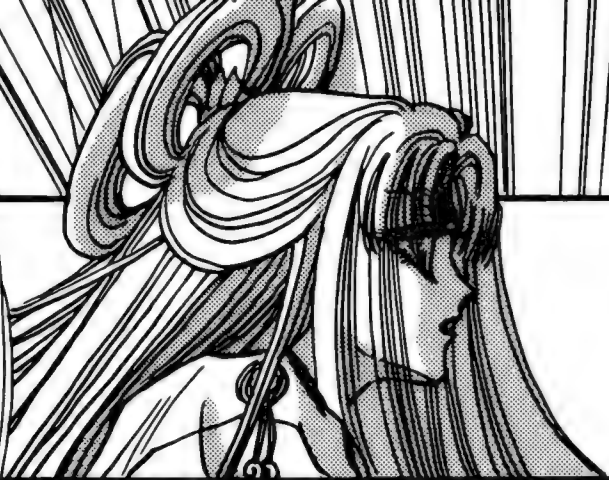
ESTE "SALÃO DA
CONTEMPLAÇÃO
DOS SONHOS"
ESTÁ PROTEGIDO
PELA BARREIRA
DA PRINCESA!

IMPOS-
SÍVEL!

UM "DEUS-
LOBO" SE-
RIA INCA-
PAZ DE
ENTRAR
...!

UM
"DEUS-
LOBO"
?!

...
SETE
SELOS.



DÊEM AS
BOAS-
VINDAS PARA
A NOSSA
VISITA.

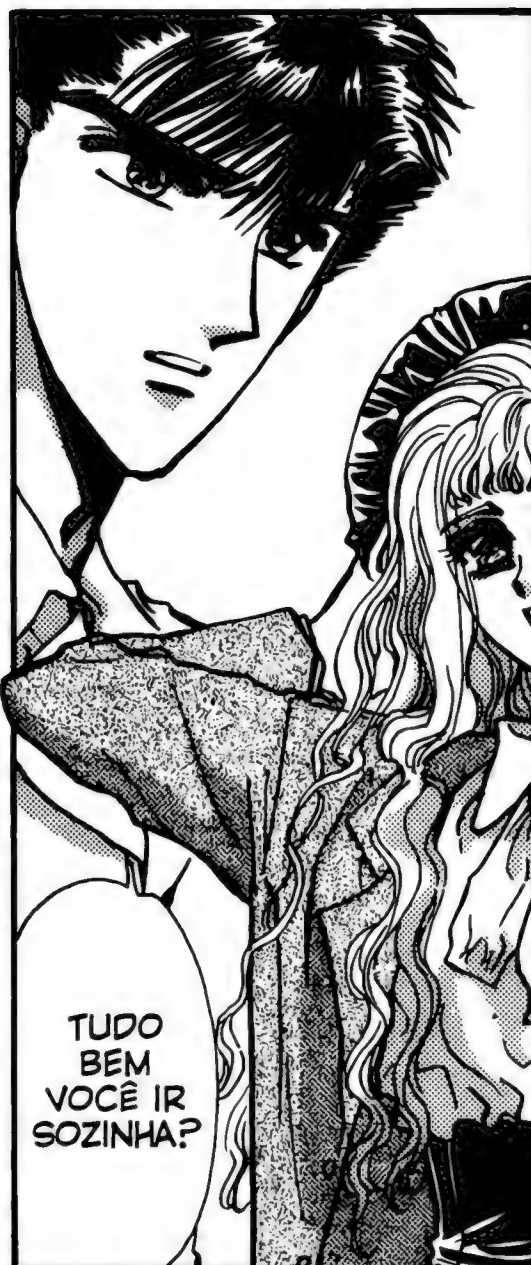
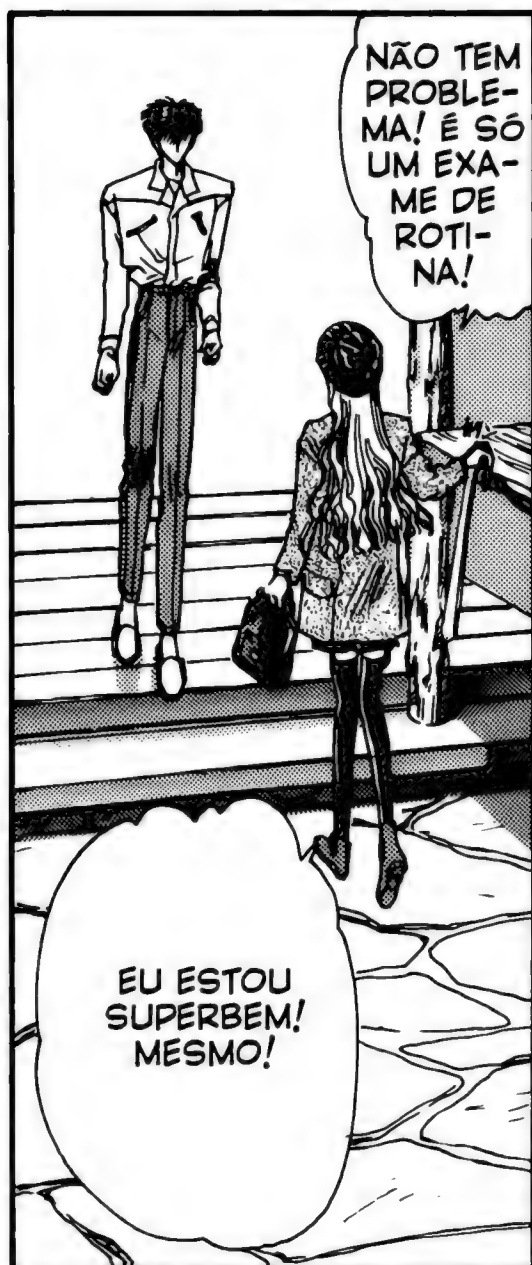
SOUHI.
HIEN.



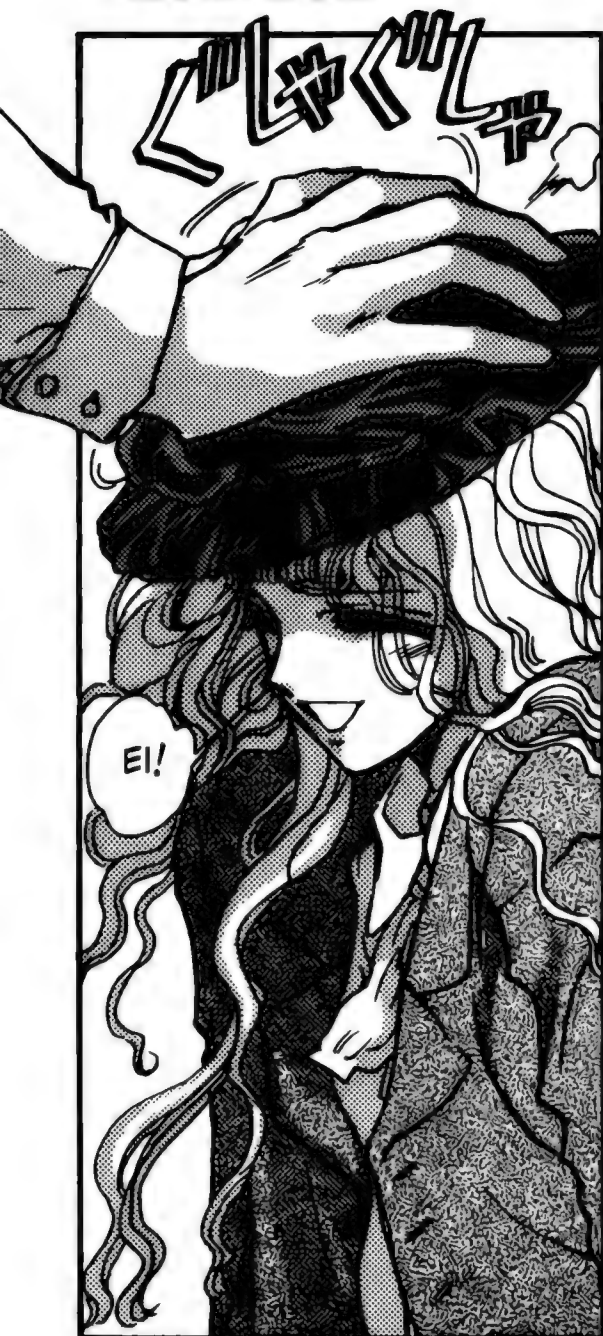
UM DOS
SETE
SELOS



ESTÁ
ACIMA
DE
NÓS.



TCHACTCHAC



EI!



VOCÊ NÃO
ANDA
DORMINDO
DIREITO.

VOCÊ É QUE
NÃO PARECE
ESTAR MUI-
TO BEM,
MANO.



AFINAL,
COMER É O
MELHOR
PARA PO-
DER CRES-
CER,

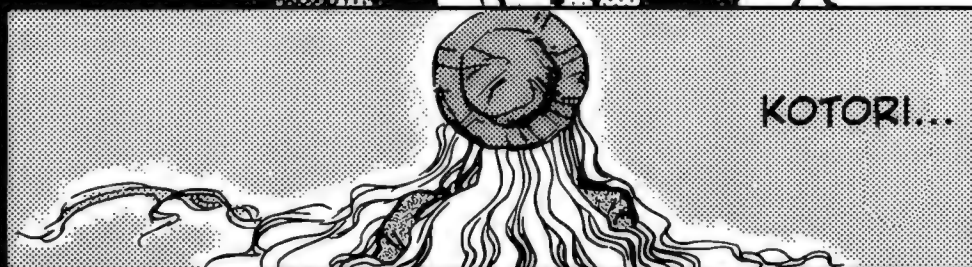
NÉ?!



QUANDO VOL-
TAR, EU VOU
PREPARAR
ALGO BEM
GOSTOSO!



TOME
CUIDADO.





PARA
ONDE
VOCÊ
FOI...?

TEM
TANTA
COISA
QUE EU
QUERO
TE PER-
GUNTAR

...

KAMUI...

NÃO...



TEM TANTA
COISA QUE
EU PRECISO
TE PER-
GUNTAR...



POR
FAVOR,
SALVE A
TERRA...



POR
QUE

EU...



O QUE É
QUE EU



"PRECISO
PERGUNTAR
PARA O
KAMUI"...?

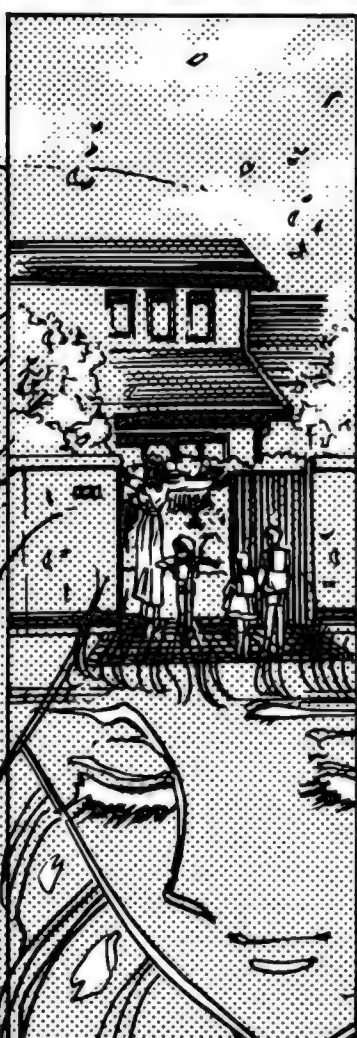
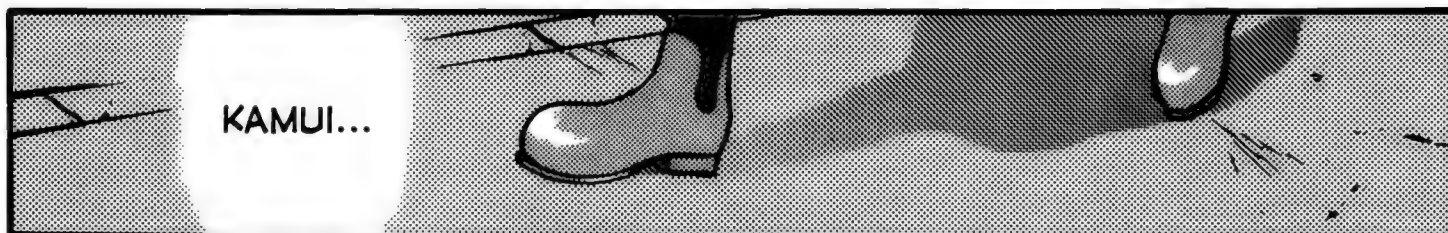
POR FAVOR,
MATE
KAMUI...





KAMUI...







NEM TEVE
TERRE-
MOTO...
POR QUE
SERÁ
QUE...



MAS
QUE
ESTRA-
NHO!

O CHÃO
ESTÁ
TOTAL-
MENTE
RACHA-
DO

NOS
CABOS
OU NAS
TUBULA-
ÇÕES DE
ÁGUA E
GÁS...

MAS
NÃO TEM
NENHUM
DANO



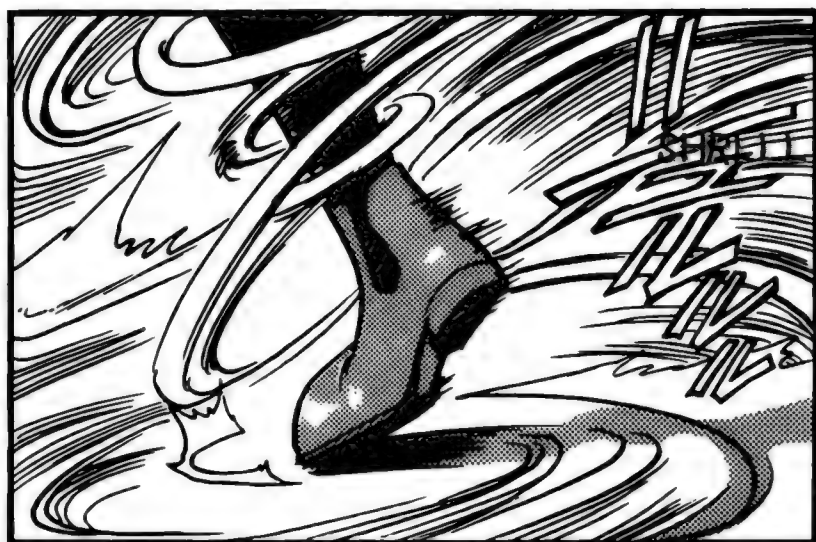
KAMUI...

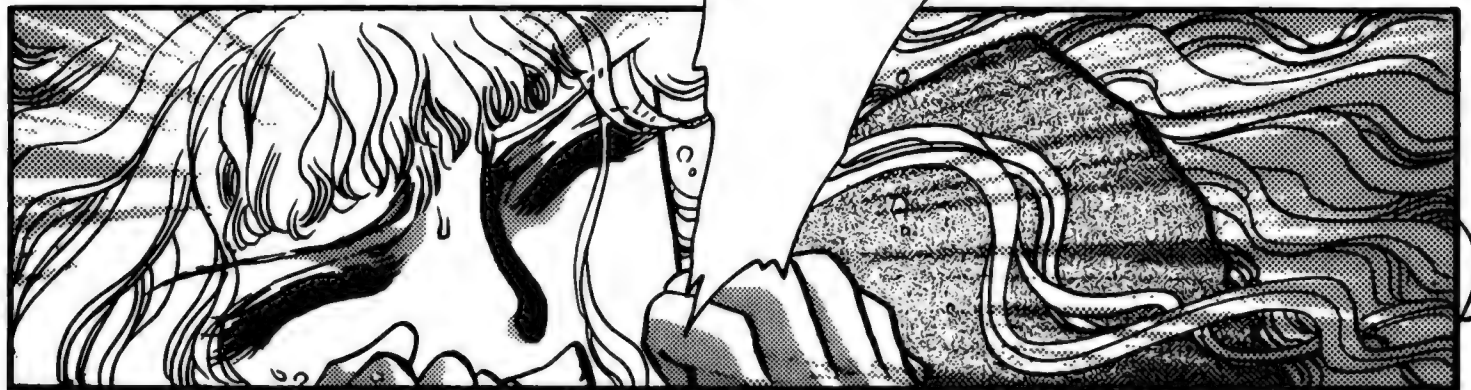
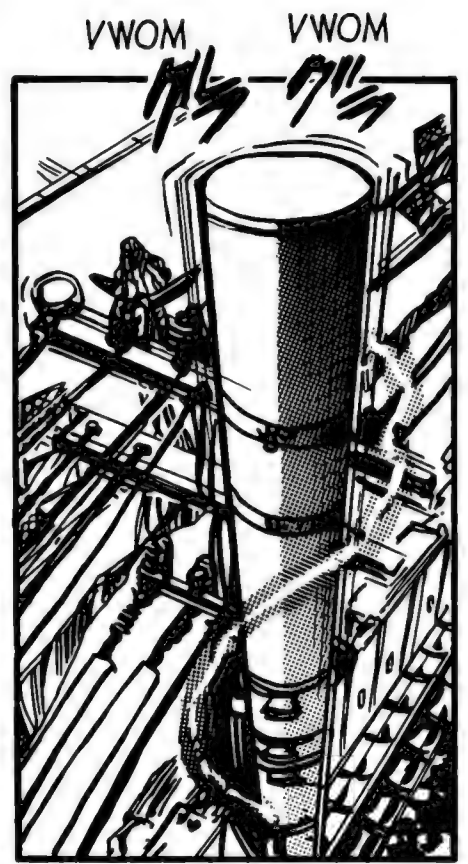


O... O
QUÊ?!

OS
CABOS
...!!

BROOOM







TUDO BEM
COM VOCÊ,
GAROTA?
[1]

PLIN

QUEM É
VOCÊ...?

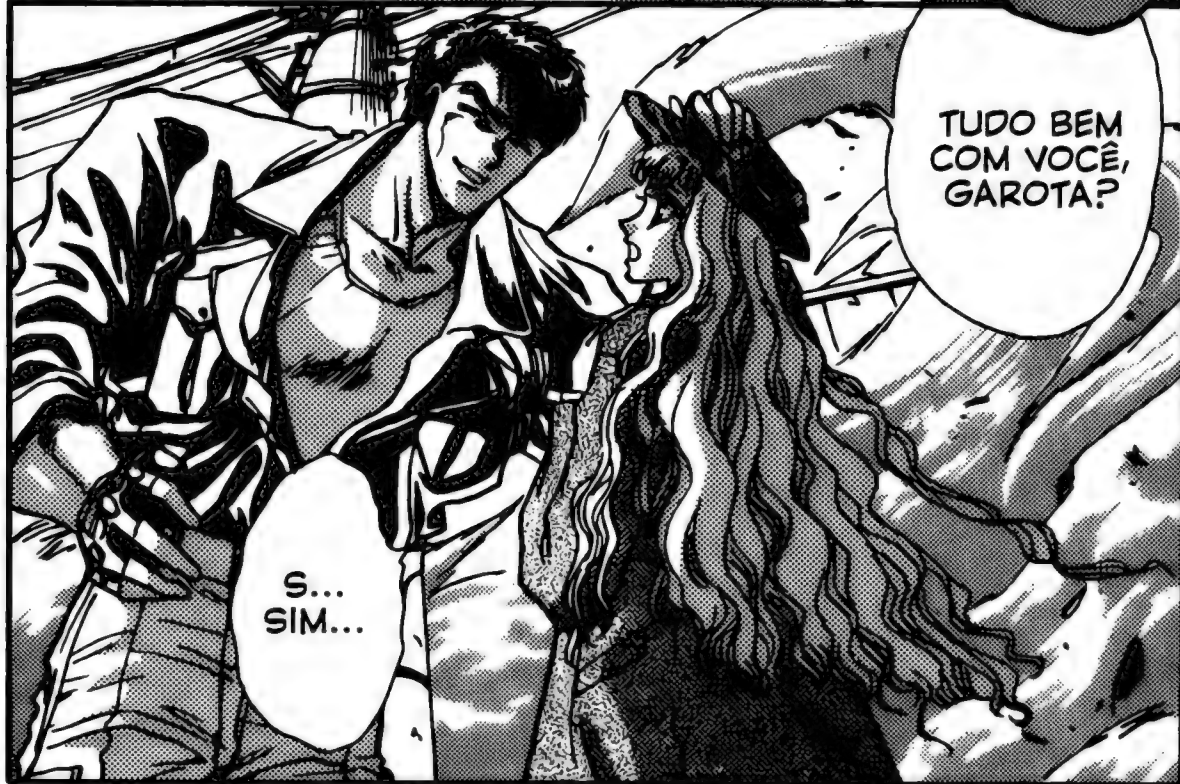
Q...

EU?

SOU SÓ
UM JO-
VEM
...

QUE
ESTAVA
DE PAS-
SAGEM
POR AQUI.

[1] Essa cena em que este homem surge é uma referência ao live-action Kamen Rider, de Shotaro Ishinomori.







SHBAF



DENCHUU

THWOOOM

SHIRAHADORI!!! [1]

[1] Literalmente, "Pegada de Poste com as Mãos Nuas". Movimento baseado no golpe de defesa "Kousen Shiraha-dori" (Pegada de Raio com as Mãos Nuas) do primeiro Ultraman. Defesa também usada por Gara em Bastard!



[1] Um quarto de lua para frente + soco.

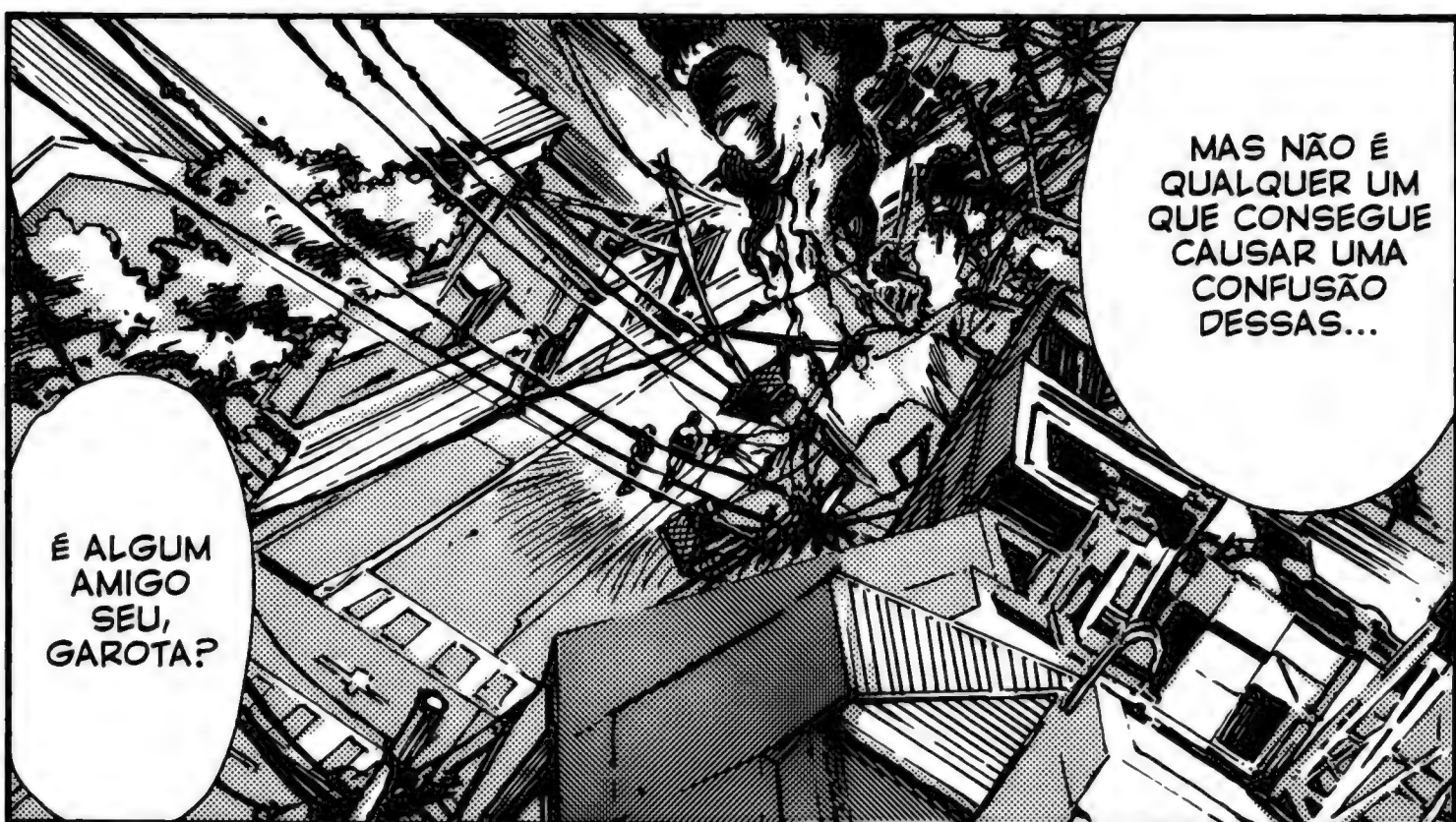


RACHADURA
DA TERRA!! [1]



[1] Referência a
Arale-chan de
Dr. Slump

POF





GAROTAS
BONITAS
COMO
VOCÊ

TÊM
QUE
TOMAR
BAS-
TANTE
CUIDA-
DO.

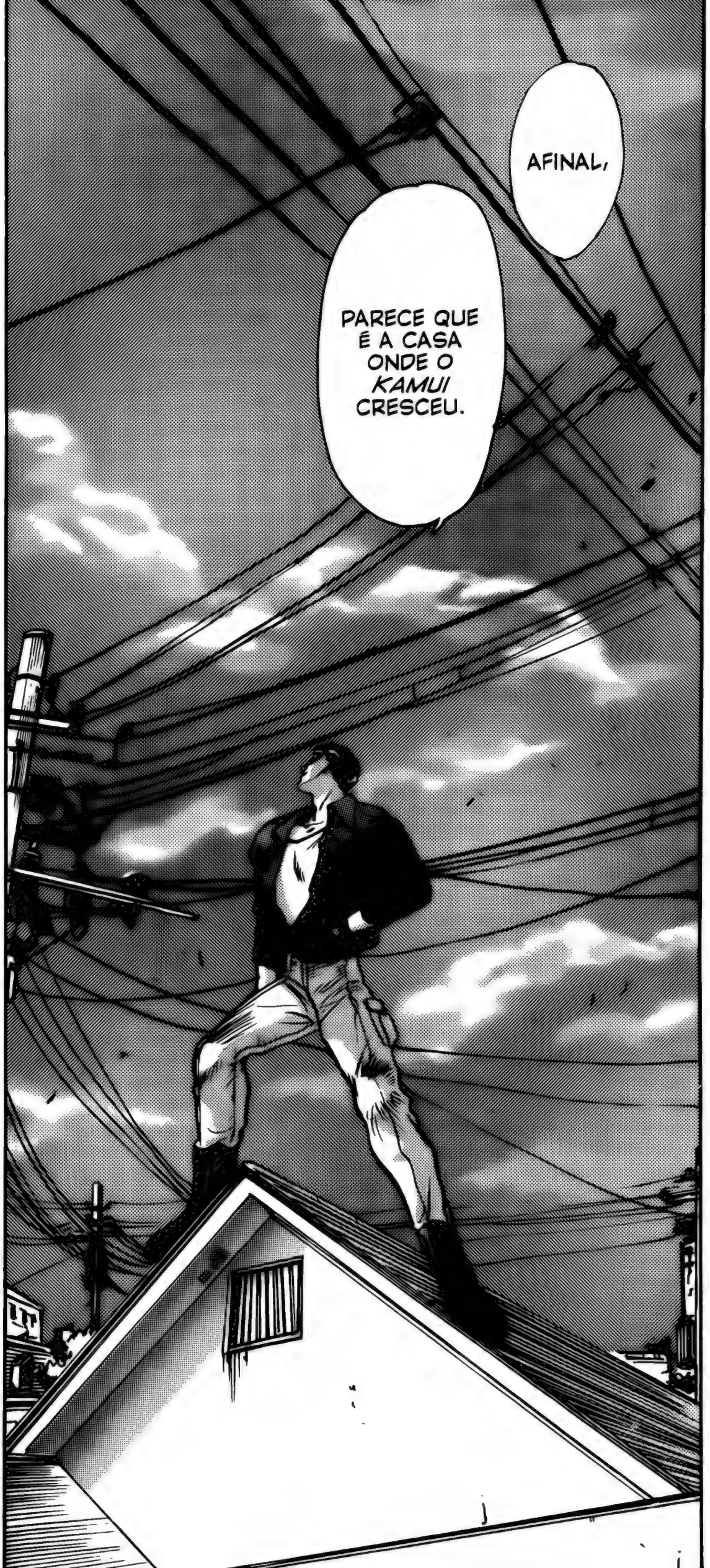


TOMA
CUIDADO
QUE TEM
MUITA GENTE
ESTRANHA
NESTE
MUNDO.



[1] Referência ao 1º
Ultraman. Esse era o
"grito" que ele dava
quando levantava voo.

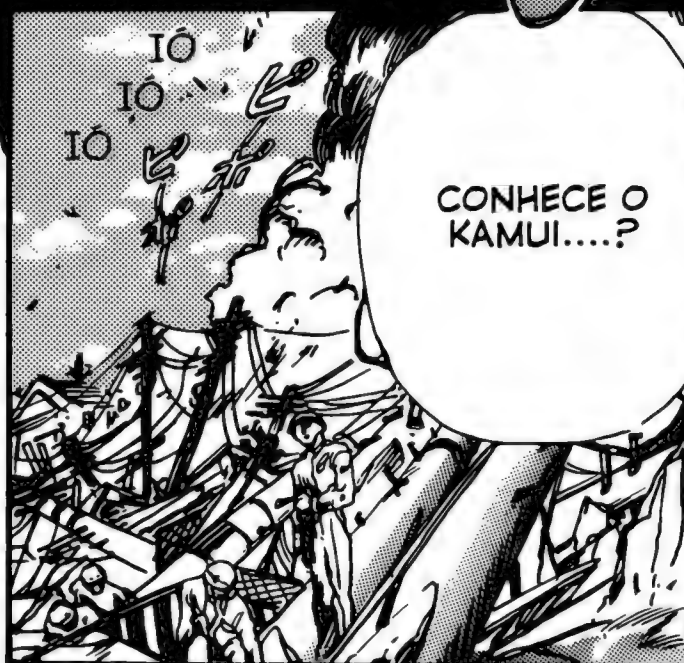






AFINAL...

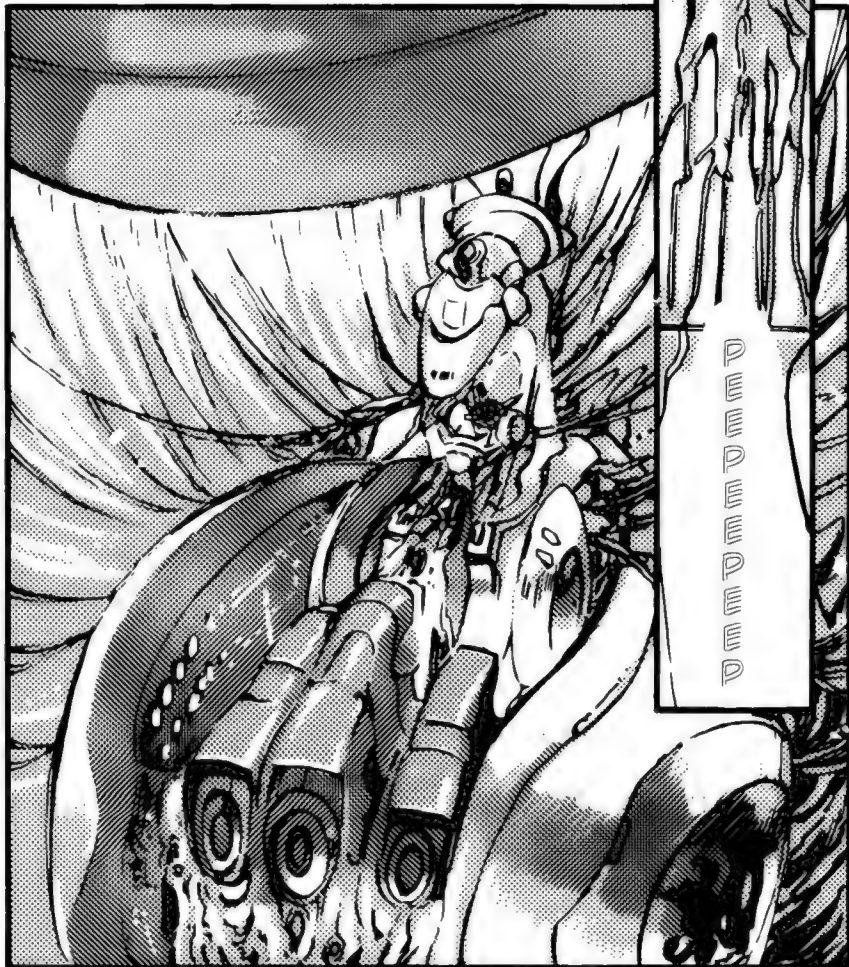
KAMUI...



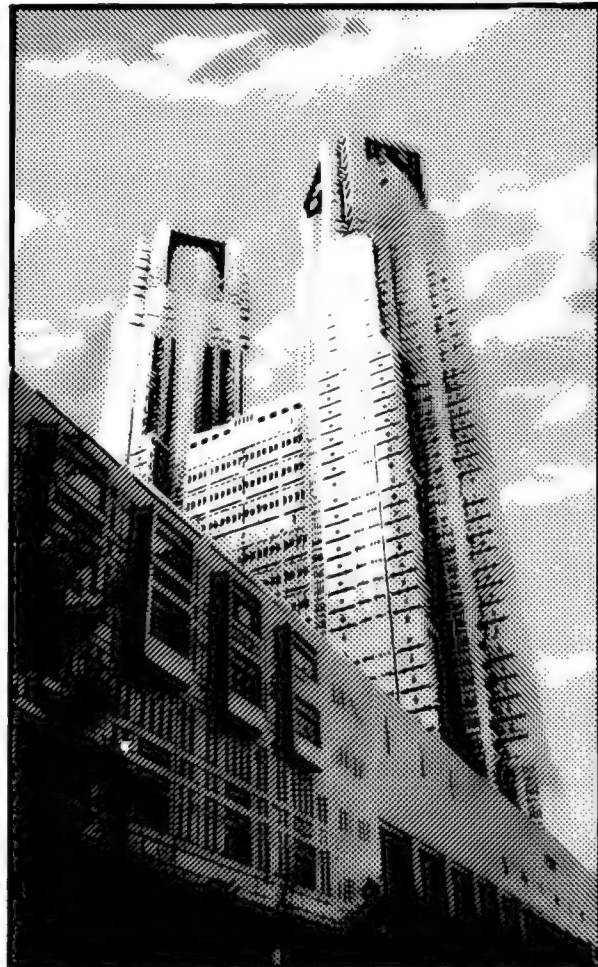
CONHECE O
KAMUI....?

COMO É
QUE
ELE...





DEE DEE DEE DEE DEE DEE DEE DEE DEE



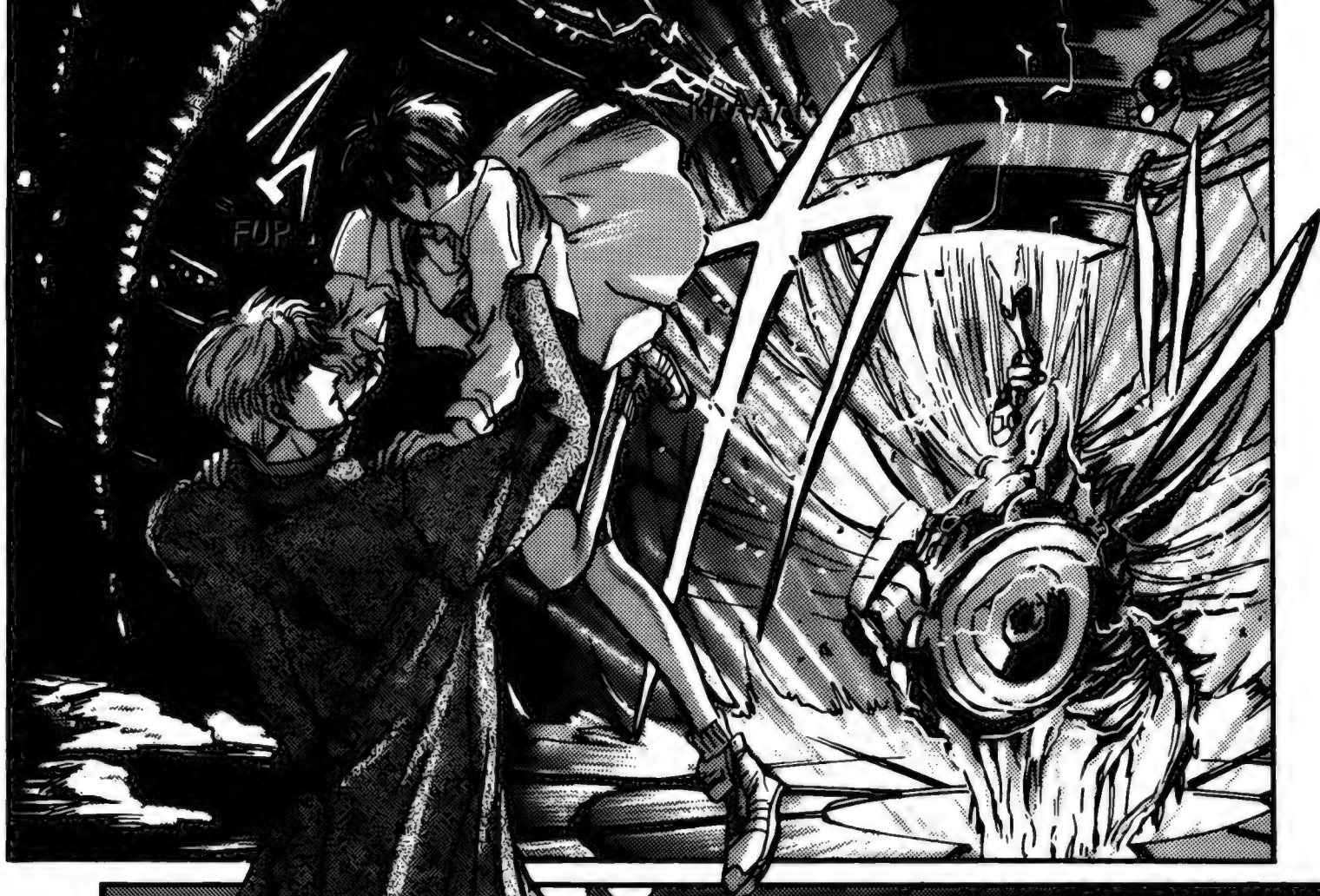
PEEP

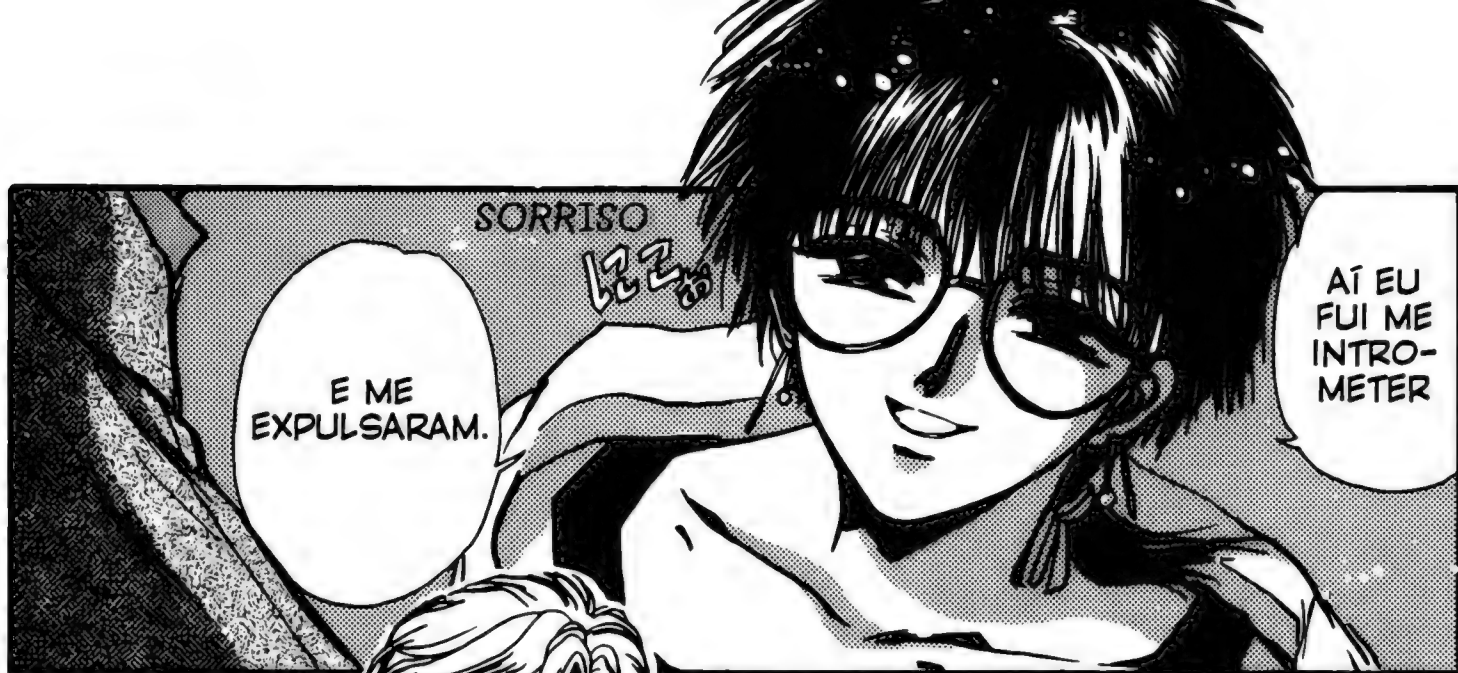
SHIRAKI

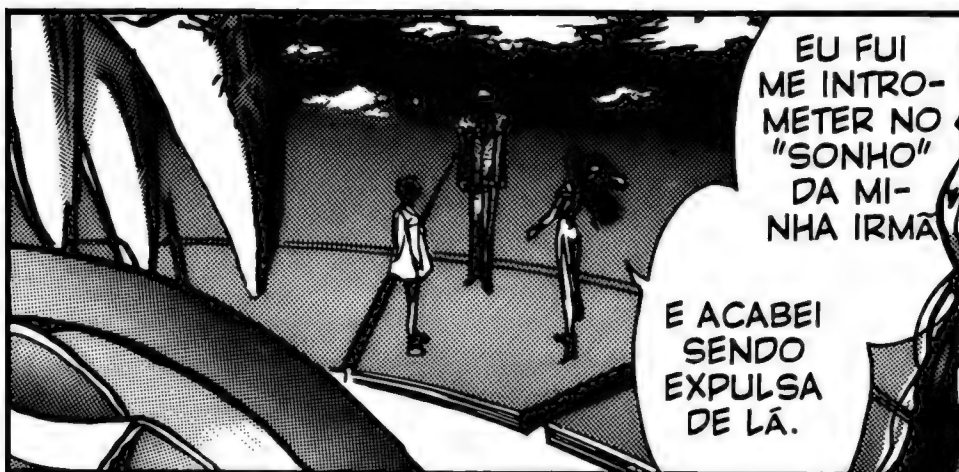


THWOOOM











KAMUI

SATSUKI.



DESCO-
BRIU O
NOME
DAQUELA
"GARO-
TA"?

ESTÁ
TUDO
BEM
COM
VOCÊ?

SIM.

KOTORI
MONOU.

AH,

ENTÃO ELA
SE CHAMA
KOTORI.

QUERO QUE
VOCÊ
DESCUBRA
QUEM SALVOU
A KOTORI.

SATSUKI,
POSSO PEDIR
OUTRO
FAVOR?



ESTOU
...



ELES
ESTÃO
CHEGANDO
A TÔQUIO
...



OS ENVOL-
VIDOS NO
"FIM"



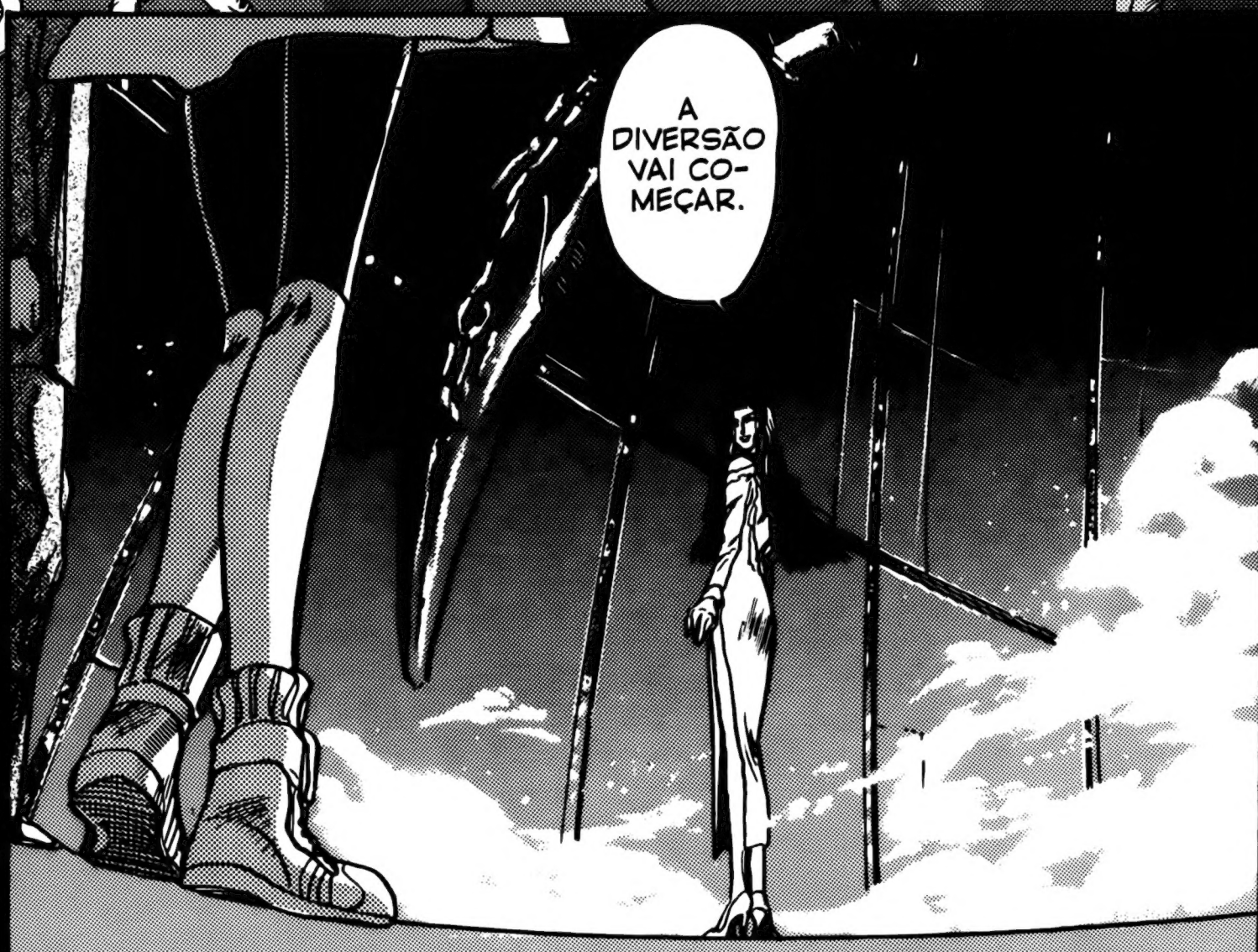
DE
TÔQUIO
...



PESQUI-
SANDO
NESTE
EXATO
INSTANTE.

OBRI-
GADA,

MINHA
QUERIDA
SATSUKI.



X - FIM DO VOLUME 4

X

NO PRÓXIMO VOLUME...

X.5

QUEM SERÁ O
NOVO INTEGRANTE DOS **SETE**
SELOS? AOS POUCOS, AS PALAVRAS DE
Hinoto TORNAM O DESÍGNIO DE **Kamui**
MAIS CLARO. O DESTINO O COLOCOU DIANTE DE
UMA DIFÍCIL ESCOLHA E **Kamui** QUESTIONA SUAS
PRÓPRIAS MOTIVAÇÕES. ENQUANTO ISSO, OS
INTEGRANTES DOS **DRAGÕES DO CÉU** E DOS
DRAGÕES DA TERRA CONTINUAM
A SE REUNIR EM **TÓQUIO**.

NÃO PERCA!!!

PARE!!!



**Ei, você começou a ler o
seu mangá do lado errado!!!**

JB
Mangás
漫画
R\$ 9,80

X

エックス

Edição Brasileira



KYUGO X MONOU
PLANNING AND PRESENTED BY CLAMP